

Teresa Ferreira
Decoradora
 Confecção de alta costura
 Cortinados, colchas, almofadas
 e acessórios decorativos
Tel.: (514) 334-4232

A VOZ DE PORTUGAL

Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada

•Mais um milénio...
 •Mais um século...
 •Chegou a hora



O expoente máximo da sua qualidade de vida
(450) 665-9426

ANO XL • Nº 2

16 DE JANEIRO DE 2002

Demissão surpresa de Brian Tobin

Por Luís Tavares Bello

O Ministro Federal da Indústria, Brian Tobin anunciou na passada segunda-feira a sua demissão e retirada para o domínio privado.

Após 20 anos de vida política a nível federal e provincial, o anúncio do ministro da Terra Nova causou uma



certa surpresa.

Brian Tobin invocou razões pessoais para justificar o seu gesto numa conferência de imprensa em Saint-Jean, Terra Nova e precisou que não havia nada de estratégico na sua decisão. Na véspera encontrou o Primeiro-ministro Jean Chrétien, no 24 Sussex, para lhe comunicar a sua decisão.

Jean Chrétien aceitou a sua demissão como ministro, a qual teve efeito imediato, e a mesma como deputado nos próximos dias.

Brian Tobin era ministro da Indústria desde Outubro 2000.

Há 20 anos tinha sido eleito pela primeira vez para a Câmara dos Comuns e tinha efectuado um regresso à cena política federal em 2000 depois de ter sido Primeiro-ministro de Terra Nova durante quatro anos.

Era considerado um candidato credível à sucessão do Primeiro-ministro Chrétien, mas, segundo alguns observadores aquele que era considerado o principal delfim do actual líder do país, teria ficado desapontado pelas indicações que o davam como perdedor numa eventual corrida à liderança do Partido Liberal do Canadá.

Muito embora Brian Tobin tenha

Ver pág. 2

Reformulação no Governo Federal

John Manley, Martin Cauchon e Denis Coderre sobem na hierarquia

O Primeiro-ministro Jean Chrétien procedeu na passada terça-feira à mais importante renovação do seu "reinado político". Dez caras novas entram no para o seu gabinete enquanto sete o deixam.

A partida mais notada é a de Alfonso Gagliano, afastado para se tornar Embaixador do Canadá na Dinamarca. O ex-ministro das Obras Públicas foi acusado recentemente de ingerência e de favoritismo por um antigo funcionário duma empresa estatal.

John Manley deixa os Negócios Estrangeiros para ocupar o cargo de Vice-Primeiro-ministro e responsável duma nova pasta, Infra-estruturas e Empresas Estatais. Terá entre outras a responsabilidade da luta contra o terrorismo.

O ex-secretário do desporto amador e deputado de Bourassa, Denis Coderre é o novo Ministro da Cidadania e Imigração.

Martin Cauchon antigo Ministro da Fazenda Pública é promovido obtendo o importante Ministério da Justiça.

Don Boudrias, que era o líder parlamentar substituiu Alfonso Gagliano como Ministro das Obras Públicas.

Alain Roch deixa o ministério da Saúde para se ocupar da Indústria e Comércio. Será substituído por Anne MacLellan, anteriormente na Justiça.

Até agora Ministro das Pescas e Oceanos, Herb Dahliwal terá a partir de agora a responsabilidade dos Recursos Naturais. Robert Thibault encarregar-se-á das Pescas e Oceanos.

Alguns "Pilares" da equipa Chrétien conservam todavia os seus postos, como Paul Martin (Finanças), Stéphane Dion (Assuntos Intergovernamentais), Pierre Pettigrew (Comércio Internacional), Jane Stewart (Recursos humanos) e David Anderson (Ambiente).

Lucienne Robillard conserva o seu posto de Presidente do Tesouro Público. O deputado Bill Graham passa a ser o novo Ministro dos Negócios Estrangeiros. Elinor Caplan, Ministro da Cidadania e Imigração passa para a

Ver pág. 2



Vale e Azevedo nega ser dono do iate "Lucky Me"

O ex-presidente do Benfica, João Vale e Azevedo negou na passada terça-feira em tribunal ser proprietário do iate "Lucky Me", reconhecendo apenas que o estreou em 1999 mas que foi alugado por 200 mil dólares.

Na segunda sessão do julgamento, que decorreu apenas durante amanhã na sala de audiências da 2ª vara do Tribunal da Boa Hora, em Lisboa, o ex-presidente do Benfica respondeu a 20 pontos da extensa acusação.

Vale e Azevedo foi confrontado pelo colectivo de juizes com o facto de ter visitado repetidas vezes os estaleiros de San Lorenzo, perto de Viarregio (Itália), onde o "Lucky Me" foi construído, e de se ter encontrado amiúde com o armador italiano do iate.

Uma situação que explicou com o facto de ser accionista de uma empresa sedeadada em Pizza, que dista apenas 30 ou 40 quilómetros de Viarregio. E - acrescentou - sendo amigo de David Foreman, o inglês proprietário do iate,

Ver pág. 2




5363 Rua St-Denis Tel.: 279-6301
 (entre Laurier e Rosemont)

António Saraiva, director da conhecida garagem Clermont Chevrolet Oldsmobile, convida seus amigos e clientes a confiarem na sua experiência e honestidade para a compra ou aluguer de automóveis e camiões novos ou usados.




António Saraiva



Nordest Volkswagen O nosso lema:
 10395 Boul. Pie IX, Montréal
 Tel.: 325-3422 Fax: 325-9326
 http://www.nordestvw.com

- Serviço cortês
- Serviço amigável
- Serviço eficaz

TDI
 •Beetle •Golf - Passat - Cabriolet

Vai regressar a Portugal? Venha ver-nos!

Estamos preparados para a aconselharmos com todo o profissionalismo
 Inúmeros clientes da vossa comunidade satisfeitos a 110%

Êtes-vous fait pour Volkswagen? 



Yves Caron
 12 anos de experiência



Para toda informação: 514-722-5656
 1-877-535-3456

Todas as suas telefonemas para:

Portugal Açores Madeira

9¢ / min.
 7 dias - 24 horas

- * Preços mais baratos para todo mundo
- * Não tem códigos a marcar
- * Serviço em Português

Quanto mais cedo nos ligar mais rápido começa a poupar

Manchetes da semana

Vale e Azevedo

cont. da pág. 1

visitou o estaleiro para lhe dar algumas sugestões para modificar o interior do "Lucky Me".

Admitindo ainda conhecer pessoalmente o armador italiano, Vale e Azevedo argumentou perante o tribunal que não existem documentos que provem que o iate lhe pertence. Um iate que, segundo a acusação, terá comprado com dinheiro desviado do passe do jogador Ovchinnikov.

Para sustentar a tese de que apenas alugou o Lucky Me, o ex-presidente do Benfica afirmou-se um amante do mar e dos barcos, razão que justifica a sua preferência por férias em São Martinho do Porto.

Um dos episódios mais burlescos da sessão de julgamento ocorreu quando Vale e Azevedo afirmou que o

avanzado norueguês Rushfeldt não ficou no Benfica, apesar de haver garantias bancárias, porque quando, em Julho de 1999, foi apresentado aos sócios no estádio da Luz "fez chichi pelas pernas abaixo, só pela pressão de ser jogador do Benfica".

Dai, ainda segundo o arguido, ficou demonstrado que o jogador não tinha "estrutura psicológica e emocional" para actuar num clube da dimensão e grandeza do Benfica.

"Forçámos o jogador a ir embora e dissemos à imprensa que era o Rosenborg que não estava a cumprir (o acordo). Pusemos as culpas no clube norueguês e recuperamos o dinheiro", confessou Vale e Azevedo, admitindo ter sido preciso montar, na ocasião, esta "mise-en-scene" para a imprensa.

Para sustentar a teoria de que Rushfeldt não tinha estrutura mental para singrar num clube

grande, o ex-presidente do Benfica apontou o "fiasco" que foi a passagem seguinte do jogador norueguês pela Real Sociedad, de Espanha, onde só fez um jogo ou dois.

A audiência começou com Vale e Azevedo a explicar o endosso dos cheques do empresário Paulo Barbosa, relativos à transferência do guarda-redes russo Sergei Ovchinnikov, para a empresa Sojifa Investments Limited.

O arguido disse que o endosso dos cheques para a Sojifa, feito através do Banco Comercial Português, revela "total boa fé", pois se a intenção fosse desviar ou ocultar o dinheiro estaria a ser a melhor forma de o fazer.

A transferência do dinheiro para a Sojifa deveu-se, de acordo com Vale e Azevedo, à necessidade de pagar as dívidas contraídas junto desta firma, no valor de um milhão e 50 mil dólares, pois, caso contrário, esta não assegurava as garantias bancárias para a transferência de Rushfeldt.

Não se furtando a explicar todo o mecanismo das transferências bancárias para assegurar a contratação do jogador, o antigo presidente "encarnado" vincou, contudo, que o assunto foi tratado pela contabilidade do Benfica. "A mim coube-me a decisão política, a decisão final".

À saída da sala de audiências, José António Barreiros, advogado de defesa de Vale e Azevedo, mostrou-se satisfeito com o decorrer do julgamento, afirmando que o seu constituinte "fala maravilhosamente

bem".

Indagado sobre se as explicações fluidas de Vale e Azevedo estavam a ajudar a defesa, o causídico respondeu: "Ele ajuda-me e eu a ele".

Versão diferente do "filme" judicial tem o advogado do Benfica, Pereira da Silva, para quem Vale e Azevedo é apenas um "bom contador de histórias".

"Nesta fase, o arguido pode dizer o que quiser, até as coisas mais hilariantes. É uma história encantadora, mas para os mais distraídos", concluiu.

A próxima sessão do julgamento está agendada para quinta-feira dia 17.

2,5 milhões de dólares para cidadão luso-canadiano

O luso-canadiano António Pontes, a residir em Mississauga, Canadá, ganhou um prémio de 2,5 milhões de dólares canadianos, que eram 352 mil contos e agora são 1,7 milhões de euros.

O prémio do Loto 6/49, de quarta-feira, dia 09, de 10 milhões, foi repartido por quatro apostadores.

Pontes, um cortador de carnes, agora reformado, com 67 anos, contou à Imprensa que foi ao estabelecimento ver os números da lotaria e foi a casa

para confrontar com o seu bilhete.

"Não acreditei no que os meus olhos viam e voltei ao estabelecimento para pedir outra cópia dos números premiados, para me assegurar de que o primeiro não estava errado", conta.

E refere: "Quando a minha mulher chegou a casa vinda do trabalho, perguntei-lhe como é que tinha sido o dia e, quando ela me respondeu, que tinha sido "o mesmo como habitual", eu disse-lhe que não voltava a ir trabalhar".

Pontes e a mulher, Adriana, têm um filho e uma filha.

Estão ainda indecisos acerca dos planos imediatos para empregar o dinheiro, mas disseram que estavam determinados a... fazer umas férias em Portugal.

FCG

Açores

Coliseu Micaelense abre as portas para receber bailes de Carnaval

(Lusa) - O Coliseu Micaelense vai receber este ano dois bailes de Carnaval, retomando-se assim uma das maiores tradições da época na ilha de São Miguel, anunciou hoje a presidente da Câmara Municipal de Ponta Delgada.

Depois de um ano de interregno, a maior sala de espectáculos dos Açores, onde se realizaram os bailes durante seis décadas, dispõe de todas as condições de segurança para o efeito, depois de realizadas as devidas vistorias, assegurou Berta Cabral.

Para isso, foi assinado um protocolo de cooperação entre a autarquia, os proprietários do imóvel e o promotor dos bailes, no qual a Câmara de Ponta

Delgada compromete-se a executar as obras necessárias de conservação da estrutura.

Os dois bailes, que decorrem sexta e segunda-feira de Carnaval, vão ser animados por uma banda da ilha de São Miguel e pela orquestra ligeira de Ponta Delgada.

Construído em 1917, o Coliseu Micaelense está em elevado estado de degradação, apenas abrindo as portas para receber os bailes e uma feira do livro, que se realiza anualmente.

Com capacidade para acolher entre mil e 1.400 pessoas, a sala de espectáculos é transformada num salão de baile, com decoração própria da época.

Reformulação no Governo Federal

cont. da pág. 1

Fazenda Pública.

Susan Whelen passa a ser a Ministra responsável da Cooperação Internacional em substituição de Maria Minna, que foi afastada do gabinete.

Herb Grey, antigo Vice-Primeiro-ministro, abandona devendo vir a ocupar um posto numa Empresa Estatal. Ralph Goodale perde a pasta dos Recursos Naturais para ocupar a liderança do governo na Câmara dos Comuns.

Os novos ministros prestaram juramento terça-feira de manhã em Rideau Hall, perante a Governadora Geral do Canadá, Adrienne Clarkson.

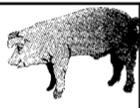
Brian Tobin

cont. da pág. 1

afirmado que se tratava de um abandono definitivo da vida política, estamos em crer que, tratando-se de um jovem (47 anos), e como acontece muitas vezes, a sua demissão não será propriamente um "adeus" mas antes um "até à próxima".



CENTRO DE CARNE



F. IASENZA INC.

3266, Bélanger Este, Montreal
10847, Pie IX, Montreal-Norte

VENDA POR GROSSO E RETALHO
AOS MELHORES PREÇOS E MELHOR

QUALIDADE

PORCO INTEIRO
OU METADE **.99¢** /LB

PRESUNTO
E ESPÁDUA INTEIRA
DE PORCO **\$1.19** /LB

Filete de
porco inteiro **\$1.99** /LB

"Pancetta"
de Porco **\$1.39** /LB

Figado de
porco **.99¢** /LB

"Capiccoli"
de porco **\$1.99** /LB

Carne para
salsichas **\$1.49** /LB

Reserva-se o direito de limitar as quantidades

LES ALIMENTS C. MARTINS

123, Villeneuve Este
(entre Coloniale e de Bullion)

Mosto 100% puro

•Galo •Alicante •Moscatel •Palomino •Zinfandel
•Carignan •Grenache •Pinot noir
•Cabernet •Sauvignon •etc...

100% satisfação garantida
ou dinheiro reembolsado

SUPER ESPECIAL

•GRELOS "ANDY-BOY"
•COUVES •ETC...

Batata Miuda
\$6.99/50lbs

Cebola boa para guardar
\$10.00/50lbs

Azeite extra-virgem
\$45.00/12litros

Castanhas
\$2.29/lb

Contacte-nos
para outros especiais

Importadores de frutas e legumes
a grosso e a retalho

Fornecemos: •restaurantes •hotéis •mercearias
•hospitais •"dépanneurs"
•crèches •ect...

Entrega no
mesmo dia

Faça-nos uma visita ou contacte:

Pessoal
competente

ALBANO SA ou CARLOS COSTA
Tels.: 845-3291 - 845-3292 - Fax: 257-8816

PARA QUEM SENTE
Rádio Clube



Oferecemos:

- Desporto
- Transmissões directas dos jogos de Futebol
- Noticiário
- Transmissão da missa

CJIM oferece-lhe um programa inovador onde reina a música, a alegria e o bom humor, 24 horas por dia e 7 dias por semana!

4181, St-Dominique, Montreal H2W 2A7
Para mais informações: (514) 844-2456

Por apenas \$10. por mês de cota terá direito:

SUPER ESPECIAL !!

A partir de hoje, as primeiras novas 20 inscrições estarão isentas do habitual pagamento de \$100.00
Apresente este cupão para ter direito a esta promoção.

A VOZ DE PORTUGAL

Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada

La Voix du Portugal
The Voice of Portugal

4117A, Boul. St-Laurent
Montréal (Québec) H2W 1Y7
Tél.: (514) 844-0388
FAX: (514) 844-6283

E-Mail:

jornal@avozdeportugal.com
Adresse électronique:
www.smartnet.ca/users/avoz



Hebdomadaire fondé
le 25 avril 1961

Publié par Typogal Ltée

DIRECTEUR: Armando Barqueiro;
DIRECTEUR-ADJOINT: Carlos Jesus;
ÉDITEUR: Valdalino Ferreira;
REDACTEUR EN CHEF: Luís Tavares Bello;
COLLABORATEURS - Au Québec: José de Sousa, Manuel Carvalho, Pedro Mello e Castro, Maria Amélia Oliveira-Vaz, Helder Dias, Carlos De Sousa, Benjamim Silva, António Vallacorba, Joviano Vaz, Karina Vilela, Dalila Palminha, Emanuel Pimentel, Adelaide Vilela, Paula Fernandes, Maria Conceição Correia et Vítor Gonçalves; En Ontario: Fernando Cruz Gomes, Manuel Alves Louro, Paulo Cabrita, Fátima Toste (Toronto) et Augusto Cerqueira (Otava). Au Portugal: Augusto Machado et Lagoas da Silva; COMPOSITION ET MONTAGE: Valdalino Ferreira et Teresa Silva; PHOTOGRAPHES: Manuel Ribeiro et Emanuel Pimentel; SERVICE À LA CLIENTÈLE: Silvina Ferreira; PUBLICITÉ: Eddy Silva et Silvina Ferreira; PUBLICITÉ À L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC: Lingua Ads Service 9 Belmont, Toronto, Ontario M5R 1P9 Phone: (416) 922-5258; PUBLICITÉ AU PORTUGAL: PortMundo Promoção Cultural e Publicidade Ldª, Calçada do Tojal, 38 - 5º, 1500 LISBOA (Portugal), Tel.: (21) 764-9992.



Courrier de deuxième classe;
Numéro de contrat: 1001787
Dépôt légal à la Bibliothèque nationale du Québec
et à la Bibliothèque nationale du Canada

Fecho das comportas de Alqueva previsto para início Fevereiro

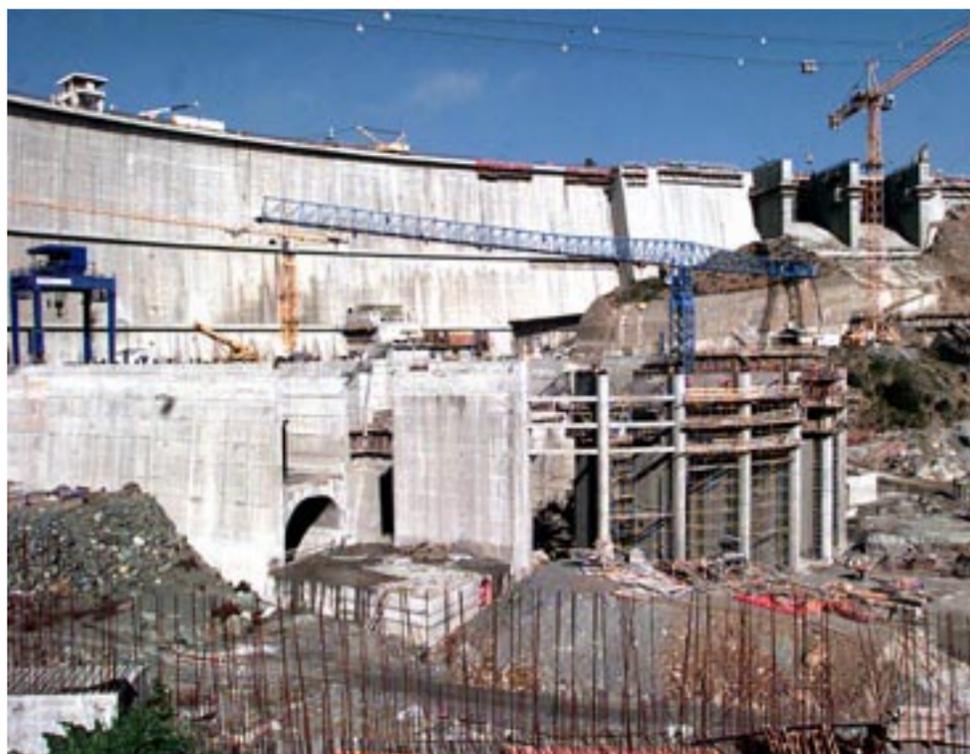
As comportas da barragem do Alqueva deverão ser fechadas "na primeira semana de Fevereiro", após o que será

entregada a obra.

"É a confirmação do que tinha sido anunciado em 2000", sublinhou, assegurando que o

Fevereiro", segundo a governante, vão arrancar os testes de segurança da barragem, que começará a acumular água, mas apenas até uma cota que não afecte a Aldeia da Luz.

A antiga Aldeia da Luz "não vai correr o risco de ser inundada durante 2002", disse



iniciado o enchimento para efectuar testes de segurança, anunciou a ministra do Planeamento, Elisa Ferreira.

A ministra falava aos jornalistas durante uma visita às obras da barragem para assinalar a conclusão da construção do corpo principal daquela infra-estrutura (paredão) e da instalação dos órgãos de segurança dos descarregadores de meio fundo.

Elisa Ferreira congratulou-se por os trabalhos terem sido concluídos "dentro da meta estabelecida", ou seja, até 31 de Dezembro, mas com 15 dias de tolerância para o empreiteiro

enchimento da albufeira poderia iniciar-se de seguida, mas que, devido às empreitadas ainda em curso no leito do rio Guadiana, foi adiado.

Na "primeira semana de

a ministra, acrescentando, contudo, que a população deverá mudar-se para o novo aglomerado "na segunda quinzena de Fevereiro".

Marcelo Rebelo de Sousa recusa convites de Durão Barroso

(Lusa) - Marcelo Rebelo de Sousa tenciona recusar todos os convites que lhe sejam dirigidos por Durão Barroso para integrar as listas de candidatos a deputados pelo PSD nas próximas eleições

legislativas.

Segundo apurou a agência Lusa junto de fontes próximas do ex-líder social-democrata, Marcelo Rebelo de Sousa "prefere estar solto" até às eleições de 17 de Março e fez já saber ao presidente do PSD que está indisponível para ocupar lugares em listas de deputados.

Durão Barroso, que terá convidado o seu antecessor na liderança do PSD a encabeçar a lista de candidatos a deputados por Braga e, em caso de vitória, o lugar de presidente do Parlamento, terá agora que

Escola de samba homenageará países de língua portuguesa no Carnaval do Rio

(Lusa) - A escola de samba Unidos da Tijuca vai homenagear no Carnaval deste ano os países de língua portuguesa, com um desfile sobre as conquistas dos portugueses pelos cinco continentes.

Com o enredo "O sol brilha eternamente sobre o mundo de língua portuguesa", uma das mais tradicionais escolas de samba do Rio de Janeiro levará para o Sambódromo uma visão estilizada da cultura dos povos que falam o português.

"Fizemos um painel humano que forma a comunidade lusófona pelo globo", afirmou à Agência Lusa o responsável pela criação do enredo, o carnavalesco Milton Cunha.

"Pretendemos mostrar um pouco das diferentes culturas que de alguma forma influenciaram e também foram influenciadas pelo português", adiantou.

Este ano, a escola desfilará a 10 de Fevereiro, com 4.200 componentes, em 27 alas e oito carros alegóricos, disse o presidente da Unidos da Tijuca, o português Fernando Horta, radicado no Brasil desde 1965.

Cada um dos sete países que formam a Comunidade dos Países de Língua Portuguesa (CPLP) será homenageado por uma ala da escola.

Membro observador da

CPLP, Timor-Leste terá uma atenção especial da Unidos da Tijuca, com cinco alas.

"O nosso enredo foi fortemente influenciado pela recente luta de independência de Timor-Leste da Indonésia e a decisão de manter o português como língua oficial", declarou o director de Carnaval da escola, Luiz Carlos Bruno.

De acordo com Milton Cunha, as alegorias de cada uma das alas retratarão um pouco da cultura dos respectivos países, como Cabo Verde, Guiné-Bissau, S. Tomé e Príncipe, Angola e Moçambique.

As referências a Brasil e a Portugal estarão espalhadas por toda a escola, como a ala de baianas, a bateria e a comissão de frente, disse.

Macau, entregue aos chineses em Dezembro de 1999, também será homenageada, com a ala "Mandarins da China/Bonecos de Macau".

A ala "Amigos do embaixador José Aparecido de Oliveira" contará com a presença de políticos que participaram da criação da CPLP, como o ex-presidente Mário Soares, além do escritor José Saramago, do líder timorense José Ramos Horta e de "imortais" da Academia Brasileira de Letras (ABL).

Segundo o presidente da escola, a lista das

personalidades convidadas dessa ala ainda depende da recolha de fundos de patrocinadores e deve ser concluída até 25 de Janeiro.

Ao longo do desfile, sete carros alegóricos contarão a história das conquistas dos portugueses pelos cinco continentes.

O primeiro deles, por exemplo, é uma visão estilizada de uma nau portuguesa, retratada por um caramujo gigante, com a estátua de Bartolomeu Dias.

"O último carro - 'O cometa' - é uma janela aberta para o futuro que a CPLP vai lançar", explicou o organizador, que desde 1996, com a criação da CPLP, planeava criar um enredo sobre a lusofonia.

Sem vencer o Carnaval carioca desde 1938, a Unidos da Tijuca quer que a história da saga portuguesa leve a escola de volta ao topo do grupo especial das escolas do Rio de Janeiro.

A Voz de Portugal
o seu jornal
à Quarta-feira

"Barba e cabelo" para talibãs e Al-Qaida em Guantanamo

(Lusa) - Os combatentes talibãs e da Al-Qaida transportados pelos Estados Unidos para a sua base naval em Guantanamo (Cuba), foram barbeados e o cabelo foi-lhes rapado "por razões de higiene", informaram fontes do Pentágono.

Afirmando tratar-se de "indivíduos extremamente perigosos", a porta-voz do ministério da Defesa norte-americano, Victoria Clarke, precisou que os mesmos recebem três refeições diárias "culturalmente apropriadas" e que podem lavar-se e fazer exercício.

Todos os detidos - que os Estados Unidos insistem em não chamar "prisioneiros de guerra" - fizeram o voo de 27 horas algemados aos seus assentos e escoltados por soldados norte-americanos, que usaram fita adesiva para aplacar os mais conflituosos.

Outro porta-voz do Departamento de Defesa, o tenente-coronel Dave Lapan, da Infantaria da Marinha, esclareceu que os 50 prisioneiros foram barbeados e o cabelo foi-lhes rapado "por

razões de higiene" e não "para serem humilhados".

Este tratamento foi, no entanto, criticado por Aly Abuzaakuk, do Conselho Muçulmano dos Estados Unidos, que o considerou, numa entrevista ao diário "USA Today", "humilhante" para os muçulmanos mais conservadores, como os talibãs.

"Não creio que seja apropriado que se corte a barba a alguém que acredita que a deve deixar crescer por razões religiosas", sustentou.

Segundo o mesmo jornal, os detidos, vindos das montanhas e habituados a baixas temperaturas, são alimentados na base de Guantanamo, sob um clima tropical, com bolos e queijo cremoso, uma comida estranha ao mundo muçulmano.

Durante os seus quase seis anos de controlo no Afeganistão, os talibãs impuseram uma interpretação literal e severa das leis e costumes muçulmanos que incluíam a obrigação de todos os homens deixarem crescer a barba.

encontrar outro nome entre os principais protagonistas do partido.

Para os militantes mais próximos do ex-presidente do PSD, Marcelo "manter-se-á irredutível" na recusa aos convites da direcção social-democrata, pelo menos "daqui até às eleições".

Depois de apurados os resultados a 17 de Março, admitem outras fontes, Marcelo Rebelo de Sousa poderá repensar a sua decisão, embora o ex-líder defenda junto dos que lhe estão mais próximos que o seu contributo para a afirmação do PSD pode ser mais útil fora do partido, nomeadamente como comentador.



Agência de Viagens
Lisboa

Verão de 2002
LISBOA
Aceitam-se reservas

Um grupo de profissionais sempre disponíveis para as suas necessidades em:

- passagens aéreas ou de comboio
- todo o tipo de pacotes de férias
- automóveis de aluguer ou em plano achat-rachat
- despacho de contentores
- serviço oficial de traduções

355 Rachel Est - Montréal - Qc - Canada H2W 1E8
Tel: (514)844-3054 Fax: (514) 844-4924
Reconhecidos pela IATA e ACTA



Silva, Langelier
& Pereira Inc.

Assurances Pierre G. Séguin Inc.
Seguros e serviços financeiros

Tels.: (514) 282-9976
(514) 288-5177

Fax: (514) 848-0133

75, Napoléon
Montréal H2W 1K5

Mário da Silva C.d.'A.Ass.
Normand Langelier C.d.'A. Ass.
António Pereira C.d.'A.Ass.

Uma força de mudança na paisagem dos investimentos

Serviço, apoio e gama de fundos exclusivos

Posso ajudar-vos a determinar os vossos objectivos de investimento, avaliar os seus conhecimentos em matéria de investimento, conhecer a vossa tolerância ao risco e estabelecer uma repartição óptima da vossa carteira de títulos que corresponda à vossa imagem de investidor.



Financière
Liberté 55

Telefone-me o mais breve possível.

A altura dos "REER" para 2001 termina no dia 1 de Março 2002.

Une division de la London Life,
Compagnie d'Assurance-Vie

QUADRUS

Services d'investissement Quadrus Ltd

Nelson Frade
Conselheiro em segurança financeira
Conselheiro em seguros pessoais

7151 Jean-Talon Este, #204
Anjou, QC H1M 3N8
Tel. (514) 493-4151, ext. 273
Fax: (514) 493-4239



Email: nelson.frade@financiereliberte55.com

Comunidade

Electrolyse

"FILAMENTS STÉRILES JETABLES"

FILOMENA VIEIRA

*Para que se sintam bem é importante cuidar da sua aparência
Visite-nos e veja a diferença!*

Promoção por tempo limitado
1ª visita gratuita até 30 minutos

78, Boul. St-Joseph Oeste #202 Tel.: (514) 914-3491
Montréal, Québec H2T 2P4 (450) 965-1460

Membre de l'ordre
des psychologues du Québec

Elizabeth Schulz

Psychologue

Anglais, Français
Portugais et Espagnol TEL.: (514) 221-8624

Filomena Gowzeia LL.B.
AVOCATE - LAWYER - ADVOGADA

Gowzeia, Gowzeia

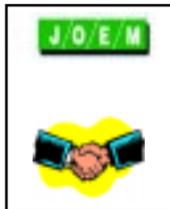
507, Place d'Armes, suite 1704 Tel.: (514) 844-0116
Montreal, Québec H2Y 2W8 Fax: (514) 844-9053



4242 Boulevard. St. Laurent, suite 201, Montreal, H2W 1Z3

Fiscalidade

Declarções de impostos pessoais e corporativos
TPS & TVQ e outras obrigações fiscais



Contabilidade geral

Serviços de Contabilidade para PME's
Balancetes e demonstração de resultados

Gestão de pessoal

Processamento de Salários e outras remunerações
Relatórios para a C.C.Q., e/ou Comité Paritaire

Gestão de empresas

Acompanhamento e planificação das operações da sua empresa

Serviços diversos

Traduções oficiais, Reconhecimento de assinaturas
Secretariado
Preenchimento de formulários
Pensões
Financiamentos pessoais e comerciais
Projectos de investimento e ou abertura de novas empresas

TRATAMENTO PROFISSIONAL DAS SUAS DECLARAÇÕES DE IMPOSTOS
(INCOME TAXES - RAPPORTS D'IMPOTS)

"O IMPORTANTE NÃO É QUANTO RECEBEU... É O QUE RESTA SEU!"

Não perca tempo, nem dinheiro, utilize os serviços profissionais da JOEM.
Nós respondemos às vossas perguntas e sugerimos-lhe a MELHOR MANEIRA de DIMINUIR os vossos impostos LEGALMENTE

J/O/E/M É A SOLUÇÃO!

TEL.: (514) 842-2443 - FAX: (514) 842-1252

O desaparecimento de um homem bom

Por Augusto Cerqueira

Se bem que soubéssemos que a sua saúde não era a melhor, também não se adivinhava um desfecho tão rápido.

José António da Costa Guimarães, ou de forma mais simplificada, o Guimarães, era o tipo de pessoa de quem toda a gente gosta.

Portista dos quatro costados e bairrista assumido também, era de convicções firmes e directo; o oposto do hipócrita que exhibe veneno no sorriso e uma mão atrás das costas, segurando o punhal para o golpe. Discutia os seus pontos de vista acaloradamente, se as situações o justificassem, mesmo que não tivesse toda a razão. Mas, caso era um caso; zangas, nunca.

Amigo de toda a gente era reciprocamente por todos respeitado.

Esteve várias vezes em funções comunitárias e nunca deixou de apoiar os organizações existentes; não era apressado mas voluntarioso.

Adoção que o minava desde há tempos levou-o ao hospital poucas semanas antes do desfecho final, dia 4 do corrente.

Declinou todas as tradições "post mortem", desafiando os hábitos. Não houve exposição do corpo, nem funeral. O corpo foi entregue à ciência médica, por sua expressa vontade, para apoio dos futuros profissionais de medicina.

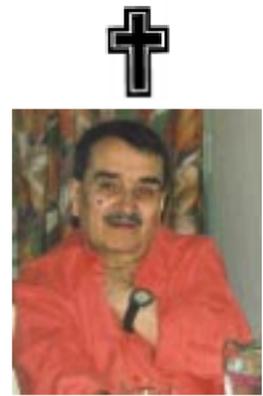
A missa do sétimo dia marca a ocasião para o último adeus de familiares, amigos e da comunidade em geral.

Quando os últimos dias se aproximavam, os Romanos costumavam proferir a expressão "acta est fabula"; mas se a representação da vida cada

actor terá que sair inevitavelmente de cena, não se pode acolher a resignação sem

perguntarmos: Por quê tão depressa, Zé?

Os nossos respeitos,



Falecimento em Otava

José António da Costa Guimarães
23/C1/1928 - C4/C1/2002

Faleceu em Otava, no dia 4 de Janeiro de 2002, o sr. José Antonio da Costa Guimaraes, natural do Porto e residente em Otava há mais de 30 anos.

Deixa viúva D. Lucília da Silva Guimarães, três filhos Eduardo, José e Maria Ondina, genro João Alves, três netos Jason, John e Daniel, vários cunhados(as) e inúmeros sobrinhos.

Por expressa vontade do extinto o corpo foi doado à Ciência Médica.

Oração à Nossa Querida Mãe

Nossa Senhora Aparecida, Querida Mãe, Nossa Senhora Aparecida, Vós que amais e guardais todos os dias, Vós que sois a mais bela das mães, a quem eu amo de todo o coração, eu Vos peço mais uma vez que me ajudeis a alcançar esta graça por mais difícil que seja (fazer o pedido). Seis que Vós me ajudareis, me acompanhareis até à hora da minha morte. Amén.

Rezar um Pai-Nosso e três Avé-Marias. Fazer esta oração três dias seguidos e alcançará a graça por mais difícil que seja. Mandar publicar. Caso extremo, fazer a oração em três horas. Agradeço à Nossa Senhora Aparecida por esta graça.

F.N.

CENTRE DENTAIRE DR. CATHERINE LUU

DENTISTERIE GÉNÉRALE, ESTHÉTIQUE ET PROTHÈSES
NOUS ACCEPTONS LE BIEN-ÊTRE SOCIAL, LA CARTE
D'ASSURANCE MALADIE, L'ASSURANCE DENTAIRE
JOUR • SOIR • SAMEDI • URGENCES



4510, Cartier
angle Mont-Royal
527-8701



DR. ALCINO DE SOUSA

CIRURGIÃO DENTISTA

TEL.: 499-1624

4270, Boul. St-Laurent, suite 209
Montreal, Québec H2W 1Z3

CLÍNICA DE OPTOMETRIA LUSO



Alain Côté O.D.

Optometrista

Exames da vista - Óculos - Lentes de contacto

Tel.: (514) 849-9966

4242, Boul. St-Laurent, suite 204
Montreal, Qué., H2W 1Z3



Daniel das Neves
1944 - 2002

Faleceu em Montreal, após uma grande batalha contra o cancro, no dia 11 de Janeiro de 2002, com 57 anos de idade, o Sr. Daniel das Neves, natural de Pombal, Portugal.

Deixa viúva sua esposa Marlene Doubilet, filhos Sheree e Kenneth Goodman, netos Samantha, Heather, Kathleen e Victoria, irmãos Salvador (Donzília), Manuel, Maria (Romero) e Rosalina (José).

Os serviços fúnebres terão lugar Quinta-feira, pelas 12h00, na Capela do Complexo Funerário Mount Royal, 1297 chemin de la Foret, Outremont (279-6540).

A família enlutada, na impossibilidade de o fazer pessoalmente, vem por este meio desde já agradecer a todas as pessoas que se associarem à sua dor ou que de qualquer outro modo lhes manifestarem o seu pesar. A todos Bem Hajam.

Oração a Santa Clara

Oh Santa Clara, que seguistes a Cristo com a tua vida de pobreza e oração, faz que entregando-nos confiantes à Providência do Pai Celeste, no inteiro abandono, aceitemos serenamente a sua Divina Vontade, Santa Clara, bela e formosa, ilumina os meus caminhos para a glória e vitória, livra-nos dos inimigos e dos problemas.

Peço a Santa Clara, que cubra a minha cabeça com o seu manto sagrado.

Guia-me Santa Clara, para que possa resolver todos os meus problemas. Amén. Rezar esta oração mais nove Avé-Marias durante nove dias, com uma vela acesa na mão, no último dia deixar queimar a vela. Fazer três pedidos, um de negócios e dois impossíveis e será atendido.

Publicar no 9º dia.
Obrigado a Deus.

F.N.

Pequenos Anúncios A Voz de Portugal

Uma venda certa por pouco dinheiro

844-0388

Na educação Portugal está na cauda do mundo

Por Augusto Machado



portuguesa, de atirar as culpas aos outros, resolveu a questão dizendo que: "Este problema muito se deve ao país que temos".

Será porque temos o país que temos? Ou porque temos alunos desmotivados. O facto de o próprio responsável máximo pelo ensino admitir que o desempenho dos estudantes não satisfaz, já em si é um sinal de que algo nas escolas portuguesas vai mal. Porque é que não chumbam nos exames em vez de passarem. Será que se usa a escola como um expediente para tirar as crianças da rua, ou a escolaridade obrigatória para combater o trabalho infantil, ou as passagens de ano nos exames (mesmo sem os conhecimentos necessários) como um pretexto de obter um diploma. Infelizmente, um elevado número de escolas servem para os mais variados e legítimos pretextos menos para estudar e ensinar os nossos jovens a serem cidadãos responsáveis.

A Organização para a Cooperação e Desenvolvimento Económico (OCDE) divulgou a semana passada o primeiro estudo sobre as competências e a capacidade de jovens estudantes. O relatório, também conhecido pelo PISA (Programme for International Student Assessment), foi desenvolvido em 32 países industrializados - dos quais 28 são membros da OCDE - e cada um deles foram avaliados, apenas com papel e caneta, entre 4000 e 10 000 estudantes. A avaliação cingiu-se a três domínios específicos: a "literacia", a matemática e as ciências. Este estudo indica que na Educação, Portugal está na cauda do mundo. Somos maus em matemática, péssimos nas ciências e o nível abaixo de zero quando se fala de livros. Os portugueses apresentam melhores resultados apenas na interpretação e reflexão sobre textos narrativos, começando desde logo a demonstrar nítida dificuldade em recolher informações quando estão em causa peças literárias mais longas e rigorosas, onde o conhecimento prévio não é um instrumento de muita utilidade. Quanto à capacidade de recolher informação a partir da leitura, os países que apresentaram os melhores resultados foram: Austrália, Canadá, Finlândia, Japão e Nova Zelândia. Na interpretação do conteúdo, mantêm-se na liderança os mesmos países, com a excepção da Nova Zelândia, substituída neste caso particular pela Irlanda. A situação não é melhor quando se fala de conhecimentos matemáticos. Neste caso, Portugal apresenta apenas resultados superiores à Grécia,

Segundo um relatório da OCDE, metade dos alunos portugueses com 15 anos de idade têm níveis literários muito baixos. Conseguem ler, mas não conseguem compreender o texto que lhes dão para interpretar. Não conseguem fazer uma conta sem o auxílio duma calculadora. O professor Júlio Pedrosa, ministro da Educação, reconhece o problema e, bem à maneira

Luxemburgo, México e Brasil. Quanto às ciências, piores que os portugueses só os resultados de México, Luxemburgo e Brasil.

Um outro dado que não surpreende ninguém e que é

Verdadeiramente fantástico

Por Hélio Bernardo Lopes

Há factos na vida de cada um de nós que se nos apresentam como verdadeiramente fantásticos. E um desses factos é o que o canal televisivo TVI nos acaba de apresentar numa magistral reportagem, sobre quanto hoje se passa ao redor da falsificação da mais variada documentação oficial, desde bilhetes de identidade, até passaportes! É claro - para mim como para todos os que me lêem - que o País que hoje temos, três décadas depois de Abril, no seio de uma União Europeia que vai evoluindo como quem navega à vista, e num tempo cujos perigos o nosso Pontífice ainda há dias referiu como terríveis e em crescendo veloz, o que mais se vê e por todo o território nacional é balbúrdia, desordem e perigos nunca antes experimentados. Em todo o caso, nunca até hoje nada como agora pudemos ver e ouvir! Nunca!

Ora, há um primeiro comentário que se impõe fazer: é absolutamente impensável que algo do que ali vimos e ouvimos possa não ser verdade. E, sendo, pois, assim, o que ali se viu, sobretudo depois da tragédia de 11 de Setembro - e que vai continuando - o problema é, claramente, um problema de segurança do Estado, pelo que é para o Serviço de Informações de Segurança que teremos de voltar-nos: roubam-se passaportes aos milhares, os mesmos são usados para inconfessáveis fins os mais diversos, e o Estado continua na melhor das boas? Que é feito do SIS e da sua capacidade para intervir num tal quadro? Sim, porque aqui é já a segurança do Estado e dos nossos aliados que está em causa!

Mas há um segundo e natural comentário que do que se viu se nos suscita: então, um canal televisivo consegue, nas calmas, o que se viu, sem que as competentes autoridades saibam de nada?! Bom, ou é um sonho, ou estamos em Marte! E vai tudo continuar na mesma, sem responsáveis por um tal estado de coisas? Mas que credibilidade poderemos merecer, afinal, as nossas instituições, sobretudo no plano

apontado pelo PISA, é o facto de a constituição estável da estrutura familiar ser um factor condicionante do bom desempenho dos jovens nos testes. Filhos de casais compostos por quadros superiores tendem a apresentar melhores resultados do que os filhos de quadros médios ou inferiores. O bom relacionamento e a facilidade de comunicação com os pais constituem-se também como um relevante indicador de bom desempenho e o gosto pelos estudos. Falar abertamente, sem tabus, sobre diversos assuntos é uma outra forma de ajudar e a motivar os jovens durante a vida escolar.

Pensamento da semana: - Tente compreender e não se aborreça com aquele que lhe parece ser ignorante; ele, certamente, não dispôs das mesmas oportunidades que iluminaram o seu caminho.

internacional?! Porque uma coisa é certa: perante o diálogo que ali se ouviu, é já o próprio Estado que se vê atingido aos olhos dos portugueses! É uma iniludível realidade substantiva: vimo-la, todos nós, ali.

Mas há uma terceira conclusão que posso tirar, porque ela resulta da minha própria decisão interventiva: desde as nove horas e meia da manhã de hoje, que me decidi a não tocar no assunto ao longo de todo o dia. E resolvi-me a almoçar num conhecido restaurante de uma cadeia internacional, e na zona dos não fumadores, com um amigo meu. Ali estivemos perto de uma hora e meia, sem que nada se dissesse sobre o tema da TVI, nem se ouvisse, nas mesas limitrofes, um qualquer comentário! São agora sete da noite, quando escrevo este texto, e, até agora, nada foi por mim ouvido sobre o assunto:

Contra a maré

O tempo da tropa a contar para a reforma

Por Amadeu Moura



Foram precisos mais de 25 anos e sucessivos governos de esquerda e de direita para que a justa reivindicação dos ex-militares de verem o seu tempo de tropa contar para a reforma, fosse, finalmente, adoptada pela Assembleia da República! Uma luta que já durava há um quarto de século e a que teimosamente os diversos governos resistiam. Porque? Porque a maioria dos ex-militares não faz parte das elites, da classe política e da classe dirigente. São os deixados por conta do «império». Serviram-se deles para defender o indefensável obrigando-os a cumprir o serviço militar obrigatório. Serviram de carne para canhão. E regressados à pátria, desmobilizados, foram esquecidos. O tempo que lá andaram era considerado como uma espécie de dádiva pessoal à «pátria merecedora». Acabado o império, já não serviam para nada e, portanto, há que fazer ouvidos moucos às suas reivindicações. Os políticos enganaram-se, redondamente, felizmente. A perseverança dos ex-militares, sobretudo imigrados, acabou por dar resultado. Nem todos os pontos da sua reivindicação foram conseguidos, mas obtiveram o essencial: o tempo passado na tropa, na Guiné, em Angola e em Moçambique passa a contar para a reforma.

Mesmo assim, os legisladores, perfeitos burocratas perversos e malévolos, recorreram a um estratagemas na redacção da lei que iria

ninguém fala daquela fantástica reportagem!

É o mais evidente sintoma do apodrecimento moral do País! E também a prova de que uma grande parte da nossa população se encontra já envolvida em temas que, por um ou por outro processo, correm ao redor daquela temática... É a mais evidente prova da consciência de que falar faz correr riscos, no Portugal de hoje... Há medo entre os portugueses!

Termine este meu texto com a pergunta seguinte: depois desta reportagem vai tudo ficar como se nada se tivesse passado? Não há responsáveis? Será que vai ser assim?!

penalizar consideravelmente os portugueses imigrados, não fora a perspicácia do deputado do PCP, João Amaral, que fez corrigir essa anomalia. A lei, tal como fora apresentada, exigia que o interessado tivesse que se deslocar a Portugal para formular o pedido de contagem do tempo! Imagine-se que o Estado português levou 25 anos

para adoptar a lei e só dá o prazo de 10 meses para que se faça o pedido! E ainda por cima era preciso ir a Portugal! Felizmente a oposição estava atenta. O pedido pode ser formulado a partir dos consulados.

Foi ganha uma batalha. Outras, por ventura, terão de ser travadas porque a lei ainda é bastante restritiva e não contempla quem fez a tropa sem sair da metrópole, o que é uma injustiça e discriminação. A associação dos ex-militares continua com a luta e pede o apoio de todos. Que cada um dos visados aja em consequência. Não esquecendo que é devido aos esforços de um pequeno número que muitos outros saem beneficiados.

Como a lei é complexa e de difícil interpretação, é sugerido às pessoas interessadas de tentar obter as informações adequadas a cada um dos casos. Parajá, convém juntar os papéis todos relativos à tropa: caderneta militar e documento onde conste a data de incorporação e de passagem à disponibilidade. Logo que seja tornada pública a portaria do Ministério da Defesa com o formulário do pedido, devem dirigir-se ao consulado da sua residência.

Pequenos Anúncios
A Voz de Portugal
Uma venda certa por pouco dinheiro
844-0388



Un emploi dans le domaine de la construction l'été prochain ?

Salaire apprenti 1^{ère} année :
de 14\$/h à 19\$/h selon le secteur et le métier

CARRELAGE (DEP)
Horaire : cours de jour à temps plein de 690 heures
Début : janvier 2002
Préalables : anglais, français, mathématique de 3^e secondaire ou équivalences reconnues

POSE DE REVÊTEMENTS SOUPLES (DEP)
Pose de prélat, de tapis, de linoléum
Horaire : cours de jour à temps plein de 900 heures.
(Arrêt pendant l'été avec certificat d'exemption pour œuvrer sur les chantiers de construction)
Début : janvier 2002

PRÉPARATION ET FINITION DE BÉTON (DEP)
Horaire : cours intensif de jour de 900 heures
Début : janvier 2002

INSCRIPTION
du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 13 h 15 à 20 h
emcm@csdm.qc.ca

ÉCOLE DES MÉTIERS DE LA CONSTRUCTION DE MONTRÉAL

5205, rue Parthenais
Montréal H2H 2H4
☎ Laurier
☑ 47 ou 27
(514) 596-4590

La formation professionnelle

une longueur d'avance !

Commission scolaire de Montréal

VOYAGE 681, Jarry est
algarve Licença do Québec

Uma força na Comunidade

Aproveite enquanto há...

Já temos os melhores preços para o Verão

Lisboa A PARTIR DE: **\$549.^{+TX}**

Ida só A PARTIR DE: **\$499.^{+TX}**

273-9638-277-1934

Comunidade

Festa de Natal no Ferreira Café

Por Conceição Correia e fotos de Manuel Ribeiro

Um dia a minha filha quando era pequenina, chegou a casa muito triste, porque os amigos do jardim escola lhe tinham dito que o Pai Natal não existia.

Eu tive de lhe dizer, «os teus amigos estão errados», porque não há nada tão maravilhoso como uma criança que sonha com o Pai Natal.

Hoje em dia com tantas pessoas a ficarem afectadas com cepticismo, numa era céptica, muitos não acreditam, mas na realidade, ainda existem pessoas com amor, generosidade e devoção, para

Ferreira Café, que mais uma vez este ano, fez sonhar um punhado de crianças e suas famílias, transformando o seu restaurante no dia 24 de Dezembro, numa casa de alegria, luz e maravilha onde as crianças sonharam e viram o Pai Natal.

De algum tempo a esta parte, consciente de que há pessoas necessitadas na nossa comunidade, o Carlos tem procurado uma fórmula justa de os poder ajudar. Embora ocupado na sua tarefa diária, preocupou-se este ano em

esconderem e não quererem dar a conhecer os seus problemas e necessidades.

Este ano a fórmula escolhida foi portanto fechar o restaurante, receber três famílias necessitadas, familiares e amigos e fazer uma grande festa de Natal, onde as crianças fizeram as decorações para a árvore de Natal, cantaram, dançaram, pintaram e jantaram comida bem à portuguesa feita pelo próprio Carlos, transformado em cozinheiro para a ocasião. Um grupo de amigos e familiares presentes ocuparam-se do serviço. Além disso um cabaz de Natal bem aviado foi enviado a várias famílias que por terem crianças pequenas não podiam estar presentes nesta festa.

Como não podia deixar de ser, a certa altura o Pai Natal veio fazer a sua visita atendendo aos gritos das crianças entusiasmadas, que lhe indicavam o caminho ao avistá-lo ao longe na rua Peel.

Todos se divertiram imenso, e era maravilhoso ver a alegria nos olhos dessas crianças ao abrirem as suas prendas. Os adultos puderam esquecer por algumas horas as suas tristezas e as suas necessidades.

E numa atmosfera de partilha e de amor foi celebrado o Natal no Ferreira Café.

Parabéns ao Carlos Ferreira que soube mostrar às suas filhas que o Pai Natal existe também para crianças com menos recursos

Muitas vezes perguntamos porque parece o Natal tão vazio depois de terminado. Apreciamos o calor da família, a alegria dum criança na manhã de Natal, todas as lindas decorações e o amor que as pessoas partilham de tão boa vontade nesta quadra natalícia e portanto logo a seguir sentimos que alguma coisa falta.

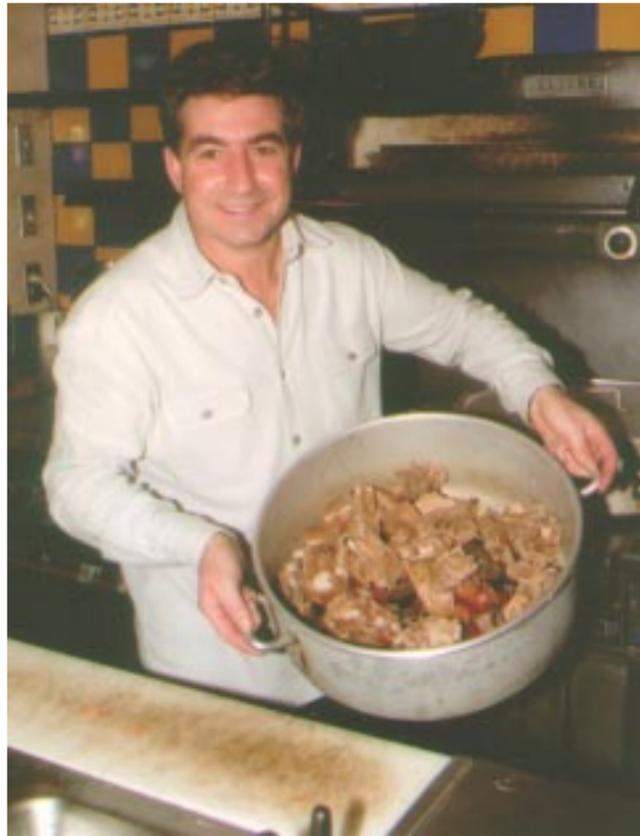


Provavelmente porque só nessa altura procuramos aproximar-nos dos que nos necessitam e talvez o

puдéssemos fazer de várias maneiras durante todo o ano.

Obrigado também a todas as pessoas e comerciantes que

ajudaram o Carlos a realizar esta original festa de Natal.



fazerem reviver nas crianças o espírito de Natal.

Uma dessas pessoas, é o Carlos Ferreira, proprietário do

modificar a fórmula e embora com algumas dificuldades, pois, não é fácil conhecer e localizar essas pessoas, por elas se



GRAPOLLO D'ORO
\$32.00
20 LITROS



Mosti Mondiale 2000



GRAPOLLO D'ORO
\$32.00
20 LITROS

UM ANÚNCIO ESPECIAL PARA TODOS AQUELES QUE FAZEM VINHO!

Quer ir a passo seguro e ter a casa limpa? Faça negócio com quem o recebe todo o ano e com 100% de garantia.

Se quer alegria na sua casa, sem surpresas desagradáveis, confie no



35 variedades de mosto à sua escolha

MOSTO DISPONÍVEL EM GALÕES DE 20 E 23 LITROS

\$25.00 de desconto na compra de barris de 100 litros.

NOVIDADE

Vendem-se barris de Whiskey e barris novos importados de Portugal em carvalho e castanho, de 5 a 250 litros.

ATENÇÃO: SE NÃO TEM SELO DA MOSTI MONDIALE É PORQUE NÃO É MOSTI MONDIALE

Para mais informações, contactar Marco MOSTI MONDIALE 2000
5187, Jean-Talon Este St-Léonard - Tel.: 728-6831

COPM

Festa de despedida

O Clube Oriental organiza no sábado, dia 19, pelas 19h30, a Festa de Despedida da Direcção, com um jantar dançante animado pelo conjunto Exagone e pelos Campinos do Ribatejo.

Entrada: sócios 12 ORT; n/sócios, 15 ORT.
Para reservas: 342-4373.

Correcção

Restaurante Solmar

Por lamentável gralha cometida da nossa parte, mencionamos na nossa última edição, no anúncio do Restaurante Solmar, que este oferece refeições completas a partir de \$10.95.

Efectivamente o leitor poderá obter uma refeição completa por \$10.95 no "La Sauvagine", 115 rua St-Paul Este, Tel. 861-3210, também propriedade do sr. David Dias.

Com a correcção feita aqui apresentamos as nossas desculpas ao Sr. David Dias e aos nossos leitores.

E... Feliz 30º Aniversário ao Restaurante Solmar!

Passagem de Ano

Agradecimento

A comissão da festa de Passagem de Ano que tinha como objectivo angariar fundos para o grupo de jovens de St. Vincent Ferrier, tem o prazer de anunciar que esta rendeu 1 272,65\$.

A comissão agradece em nome destes jovens a colaboração e participação de todos os que estiveram presentes, assim como a generosidade dos nossos comerciantes que graças às suas belas ofertas, pudemos contemplar os premiados.

Este convívio foi abrilhantado com a música do nosso amigo amador Gilberto Rodrigues, incansável junto com sua esposa e filhas, que nos ofereceram gratuitamente os seus serviços. A música para todos os gostos deu para bater o pé até às tantas da manhã.

Ao Sr. Padre Carlos um agradecimento particular pela sua grande colaboração e finalmente agradecemos ao jornal e rádio pela divulgação e difusão.

Que o Senhor recompense a vossa generosidade e aproveitamos esta oportunidade para desejar a todos um Feliz Ano Novo.

ONGLES STUDIO NAILS

COIFFURE UNISEX

4163 BOUL. ST-LAURENT TEL.: (514) 842-9929

Isabel Simões informa os seus estimados clientes que se encontra de novo à vossa disposição. Agradece desde já a vossa compreensão

FPM

Matança do porco

A FPM organiza no sábado, dia 26 de Janeiro, pelas 20h, a sua tradicional "matança do porco", com uma ementa tipicamente açoriana. Noite animada pelo duo Joe e Duarte.

Entrada: sócios 10 músicos; n/sócios 15 músicos. Para informações: 982-0688 ou 842-3373.

A NOSSA ARTE É A VOSSA IMAGEM
ABERTO DE SEGUNDA A SÁBADO / DOMINGO COM MARCAÇÃO

46º Aniversário da Associação Portuguesa do Canadá

Por Conceição Correia e fotos de António Vallacorba

No sábado dia 12 de Janeiro realizou-se na sede desta instituição um jantar para

sede do organismo festejado. Esta casa fundada em 1956,

uma mensagem do presidente José Freitas a todos os presentes, deu-se início ao



celebrar os 46 anos de existência da Associação mais antiga do Canadá.

para responder às necessidades dos primeiros portugueses em Montreal, teve várias sedes nesta cidade antes de se instalar no seio mesmo da nossa

jantar de aniversário. Presentes na mesa de honra, D. Maria Luísa Fernandes, a representar o Cônsul Geral de Montreal, Luís Miranda,

Com menos pompa e menos



peças do que planeado, pois à última hora por razões de saúde do actual presidente, tudo teve que ser alterado, e a festa

comunidade. O prédio que ocupa era uma antiga sinagoga e faz parte integral do património do Quebec.

conselheiro da nova Cidade e único eleito de origem portuguesa, Jacinta Amâncio Directora Geral da Caixa de



inicialmente anunciada para ter lugar na cave da Igreja Santa Cruz, acabou por ter lugar na

Depois das boas-vindas dadas pelo vice-presidente Manuel Oliveira Dias que transmitiu

Economia dos Portugueses de Montreal, Manuel António Pereira, da Casa dos Açores do

Quebeque, Osvaldo Cruz do Clube Portugal de Montreal, Fernando Tavares e Domingos Vieira do Clube Oriental Português de Montreal, António Vallacorba da Imprensa Açoreana, Luís Melo do Rádio Centre Ville, Anália Narciso do Luso Press, e eu mesma a representar A Voz de Portugal.

Como antiga Presidente desta instituição fui chamada a dizer algumas palavras, sobre o historial da A.P.C.

O meio associativo, como em Portugal, vive com enormes dificuldades e só consegue sobreviver com enormes esforços humanos de indivíduos que se dedicam de corpo e alma a preservar em terras estrangeiras, de forma voluntária e com poucos recursos a cultura e as tradições portuguesas.

O desafio de todas as nossas instituições é cada vez mais complexo e não é só de preservar a cultura de uma imigração que não é renovada, mas sim de dar a conhecer aos jovens de origem portuguesa (já nascidos neste país) uma visão mais moderna do que é a cultura portuguesa de hoje.

A mudança de valores e a dupla identidade da juventude têm de ser utilizadas e meios terão de ser encontrados para trazer até eles essa cultura, mas, para isso, precisamos de apoios da parte de Portugal, para podermos ser o elo de ligação entre as diferentes gerações e assim, juntos, podermos encontrar soluções apropriadas para incentivar esses descendentes a participarem na preservação das nossas instituições.

Estes foram os pontos assinalados, na nossa alocução. Em seguida a D. Maria Luísa Fernandes e o Luís Miranda também desejaram longa vida à A.P.C. e também destacaram a importância da implicação dos jovens para o futuro da nossa comunidade.

Foram então entregues algumas placas pelos dirigentes das outras instituições presentes. Houve actuação do Rancho Folclórico Cultural Cana Verde, houve baile com o conjunto Silhouette, e, como não podia deixar de ser o bolo de aniversário foi cortado na presença de todos os antigos presidentes presentes na sala, entre os quais o senhor Roldão de Andrade sócio número 1 da A.P.C. e o presidente mais antigo ainda em vida.

O serão continuou animado, a hora era de festa, e, celebrou-se o quadragésimo sexto aniversário desta Associação tão velha de memórias e tão nova no seu desejo de renovação de mudanças e de vontade de sobrevivência.

Não esquecer que as eleições estão à porta, que a A.P.C. está velhinha alguns dos seus sócios também, sendo portanto preciso sangue novo, ideias e energias novas, para não deixar acabar esta instituição que tanto tem servido a nossa comunidade.

Parabéns à A.P.C. e aos seus dirigentes!

Crónica Ismos

• A. Barqueiro

Caiu-nos debaixo dos olhos, há dias, uma definição humorística dos "ismos", na qual a jornalista em questão usa as vacas como exemplo.

Por curiosidade, aqui fica essa definição:

Socialismo - Tu tens duas vacas. Dá uma ao teu vizinho.

Comunismo - Tu tens duas vacas. Dá ambas ao governo.

Fascismo - Tu tens duas vacas. Dá todo o leite ao governo e ele venderá as vacas.

Nazismo - Tu tens duas vacas. O governo dá-te um tiro e fica com ambas as vacas.

Anarquismo - Tu tens duas vacas. Guarda as duas, dá um tiro no funcionário do governo e rouba uma outra vaca.

Capitalismo - Tu tens duas vacas. Vende uma e compra um boi de cobrição.

Mas os "ismos" não terminam com estas seis definições. Vejamos algumas da nossa lavra, entre tantas que existem:

Sindicalismo - As vacas não são para benefício dos sindicalizados. São-o somente para benefício dos chefes sindicalistas.

Cristianismo - Seguindo a teoria da Igreja, as vacas são pertença partilhada da comunidade. Na prática de muitos dos fiéis, o leite, os bifés e as costeletas são para uso pessoal. Os pobres que comam arroz e feijão!

Budismo - Idem, idem, aspas, aspas.

Centralismo - Domínio central sobre as vacas, com a cedência das vísceras para os governos locais.

Imperialismo - Recordação saudososa da época das vacas gordas, as quais desapareceram com o Império, a descolonização e a roubalheira desenfreada.

Terrorismo - Método violento adoptado pelas vacas a mando de Bin Laden, para pôr

o mundo em sobressalto e matar inocentes.

Nervosismo - Estado de espírito que contribui para que as vacas se tornem loucas.

Preciosismo - Atitude de certas vacas, que pretendem que o seu universo seja perfeito.

Clubismo - Comunhão de ideais, em que as vacas de um clube transcendem os mugidos das vacas adversárias. Exemplo: os estádios de futebol.

Despotismo - Tomando o exemplo dos homens, as vacas tendem a violentar as vacas mais fracas.

Civismo - As vacas educadas não deitam a bosta onde calha, mas somente nos estábulos e locais próprios.

Multiculturalismo - Só as vacas canadianas estão a par do significado de palavra tão longa.

Egoísmo - Sucede sempre quando as vacas imitam os humanos, querendo tudo para si próprias.

Saudosismo - Recordação da época bela, em que as vacas eram lindas vitelas.

Cooperativismo - Esquema em que as vacas se associam para defesa do interesse comum, mas concluem que os beneficiários são apenas os bois possantes e prepotentes. Tal como os homens!

Oportunismo - Sem possuíres quaisquer vacas, procura ter sempre leite para consumo. Usa as vacas dos outros!

Funcionalismo - Fuga aproveitada pelas vacas para trabalharem para o governo, sem terem de dar muito leite.

Heroísmo - A coragem das vacas, em afrontarem os impulsos sexuais dos enormes bois.

Hipnotismo - Técnica para convencer as vacas que não serão ordenhadas, nem transformadas em bifés e costeletas.

Favoritismo - Escolha de certas vacas privilegiadas, para explorarem as congéneres sem padrinhos.

Cinismo - Fórmula ideal para terminar esta crónica, pedindo desculpa às vacas e enviando-as para as pastagens da Índia, onde toda a gente as acarinha e considera sagradas.



INTRACOMMAR INC.

• Venda • Serviço

• Instalação • Programação

Receba a

RTPi + GLOBO + SPORT TV

através de uma parabólica de 18"

por apenas \$50/mês

Sistema



a partir de
\$299.00

Sistema RCA

com carta,
instalado

\$699.00

Reparações de receptores e antenas grandes

Para um serviço profissional garantido, contacte-nos ou visite a nossa sala de exposição

Prop.: A. Januário **364-0795**

Opinião

Corrida contra relógio

Por Manuel Alves Louro



Outrora, podia julgar-se a saúde mental de um povo pela sua capacidade de ter tempo de não fazer nada. Hoje, ninguém é capaz de contar o tempo que passa.

*"Por favor, pode dar-me dois minutos?"
"Sim, estou com muita pressa, mas diga lá"...*

Esta resposta é já um grande privilégio - a pressa tornou-se uma segunda natureza que domina cada vez mais o homem moderno. Cada vez mais apressadas e impacientes, as pessoas nem têm tempo de ver que horas são e querem chegar antes de partir.

O homem moderno entrou na corrida contra-relógio: tudo é rápido, acelerado. Não há tempo para realizar os gostos pessoais; não há tempo a perder; o tempo é dinheiro!

O mais engraçado é que se passa o tempo a ganhar tempo:

Lê-se o jornal comendo; fazem-se as operações bancárias no "guichet" automático; não se cozinha - compra-se a comida pré-fabricada, para se aquecer no microondas; fatos prontos para vestir; casamentos rápidos e divórcios em série; enviam-se as encomendas por expresso; estabelecem-se contactos ultra rápidos por internet e, apesar de tudo, sempre sem fôlego.

Os produtos de consumo e de divertimentos caseiros duram menos tempo. Exemplo: compra-se um magnetofone Beta e aparece logo o formato VHS; compra-se o Super-VHS, e sai logo o disco laser; compra-se um leitor de discos laser e aparece o DVD; compra-se um

leitor DVD e chega o gravador DVD.

É bom querermos seguir a vaga, mas estamos sempre dois anos atrasados

Cada vez que sai um novo formato que se diz incontornável e revolucionário, alguns meses depois já é obsoleto; não se encontram peças sobresselentes compatíveis, porque os fabricantes cessaram de as fabricar.

Um carro com mais de cinco anos passa de moda - é velho; um carro com 10 anos faz parte da família dos dinossauros; a cinematografia que tantos anos levou a montar, agora só é boa para deitar no lixo.

Mesmo aquilo que requer mais paciência e atenção faz-se à velocidade do relâmpago.

Em 1994, um estudo da Universidade de Chicago concluiu que uma relação sexual dura em média quatro minutos e alguns segundos "bing bang" e obrigado/a! (Talvez seja por isso que os

filhos são cada vez mais precoces)...

O custo da vida aumenta em flecha e os ganhos diminuem; as pessoas depressivas preferem engolir pílulas em vez de seguir uma longapsicanálise; os hospitais oferecem já operações cirúrgicas de um dia - entra-se de manhã às nove horas (barriga aberta), e às 14h30 já se pode voltar para casa, a tempo do telejornal... e agora, venha o seguinte!

Hoje ninguém tem tempo de ver passar o tempo: em casa é o telefone convencional, sempre que há um pouco de tempo livre; fora de casa, é telefone celular, ao mesmo tempo que se conduz o carro e se escuta o rádio ou uma cassete e... travões ao fundo, uma derrapagem... Bing... Paaa! Um acidente!

Devagar que tenho pressa
Vive-se a psicose da velocidade! Pensa-se que, para conduzir bem, é necessário fazer chiar os pneus, quando se arranca em furacão.

Tanta velocidade para se chegar sempre atrasado mas, desta vez com a desculpa de "um pequeno acidente"; foi o outro imbecil culpado, porque travou de repente e eu entrei-lhe dentro...

Portugal é conhecido infelizmente e vergonhosamente por aqui, como sendo o país com mais alta percentagem de acidentes nas estradas. Não há tempo nem para pensar nem para escutar: dois automobilistas, um que fila à grande velocidade com a porta traseira do carro mal fechada e o outro que o segue, vendo isso e, para bem-fazer, ultrapassando-o, grita-lhe: - "Porta aberta"!... ao que o

primeiro responde - "Vai tu"!... saiu-lhe sem pensar(?)

O nosso século cresceu sob o signo da civilização industrial; a velocidade tornou-se a nossa prisão; estamos todos contaminados pelo mesmo vírus que desorienta e contamina a nossa vida e os nossos hábitos.

Há alguns anos, a cadeia McDonald's comprometia-se a reembolsar todos os clientes que não tivessem sido servidos em 55 segundos. Aliás, foi para protestar contra esta aceleração da restauração que "epicuristas" franceses fundaram o "slow food" (comer

devagar e com calma). Este movimento que tem por emblema o Caracol, espalhou-se já em 35 países e conta mais de 40000 membros.

O "Hommo sapiens" deve recobrar a moderação e libertar-se da coleira de ferro que é a velocidade, se não quiser ser uma espécie condenada a desaparecer.

Contra a loucura universal da vida rápida, é necessário proteger o prazer e a alegria de viver. Contra os que confundem a eficácia com a trepidação, propõe-se uma vacina que consiste em saborear

lentamente, plenamente e sem excesso os "prazeres da vida".

Muitas vezes me interroguei sobre o filósofo francês André Malraux queria dizer ao afirmar que "O Século XXI será religioso ou não será". Talvez ele quisesse dizer que o homem deve reaprender as virtudes do recolhimento e da introspecção (inerentes à vida interior), sob pena de abdicar do que é, ou seja, de perder o estatuto superior como ser humano-religioso por natureza

Quando virá o tempo de ter tempo de viver o tempo que tenho?

A profecia e o nascimento de Jesus

Por Amélia Oliveira Vaz



As leituras do capítulo 7 do livro do profeta Isaías e o começo do Evangelho de Mateus, incitaram-me a escrever o que segue.

Para muita gente o Natal terminou mesmo antes da Epifania ou seja a Festa dos Reis.

Coroas e laços foram retirados das portas, desfeitas as árvores de Natal e apagadas as guirlandas de luzes.

O Natal está tão próximo que muita gente ainda o vive e no dia 6, Festa dos Reis, os ortodoxos celebraram o nascimento de Jesus.

Lembro uma linda canção em que a poesia dizia que todos os dias são Natal. Todos os dias deveriam ser de Natal é um desejo profundo que há quem o expresse em acções de serviço de amor e benevolência.

No livro de Isaías no capítulo 7, 10-16 lemos que o rei Acáz que governava o pequeno reino de Judá tinha medo de perder o seu reinado.

Jerusalém estava cercada pelos homens de um rei um príncipe de reinos vizinhos.

Acáz passava os seus dias espreitando por cima dos muros da sua cidade, evitando entre

combater os inimigos ou pedir protecção ao Egípto.

Acáz tinha medo e sentia-se muito pequeno.

Acáz esperava que a sua esposa lhe desse um filho que tomaria a sucessão do pai e seria um grande rei. O profeta Isaías recebera de Deus uma profecia que anunciava que o filho de uma jovem seria um grande rei para governar o seu povo. Pensando que a criança a nascer seria o filho da esposa de Acáz, foi ter com o rei dizer-lhe que tinha um sinal de Deus para ajudar o rei no discernimento sobre o que teria que fazer. O rei Acáz não aceitou o sinal de Deus que Isaías lhe anunciava, tinha muitos problemas para poder ocupar-

se com profecias. Isaías anunciava um rei que teria o nome de Emanuel (o que significa Deus conosco).

Talvez esse filho saberia rejeitar o mal e praticar a vontade de Deus. A esperança de Isaías não se realizou, foram necessários muitos anos pelo Messias prometido.

No Evangelho de Mateus, no capítulo 1, 48 é dada a origem de Jesus Cristo. Maria jovem prometida a José encontrou-se grávida antes de coabitar com o seu esposo. José ficou perturbado com a situação de Maria, mas sendo um homem bom não queria denunciá-la sabendo que ela seria condenada a morrer lapidada. Em sonho um Anjo revelou a José a origem do menino que nasceria e que ele José daria o nome de Jesus pois esse menino seria o Salvador do seu povo.

Assim se cumpria a profecia que Isaías recebera! Eis que uma virgem concebera e dera ao mundo um filho a quem será dado o nome de ??? se se traduz por Deus conosco.

Mateus nos relata como Jesus foi concebido, como foi integrado ao povo de Israel, ainda que filho de Deus. O Evangelista nos conta como a promessa de Deus se realiza. José era descendente do rei David assim por ele, Jesus entraria na mesma descendência. José aceita ficar na sombra, protegendo a mãe e o filho como Deus lhe pedia. O que se realizou não foi um plano humano foi a obra do Espírito Santo. José não poderia como um pai escolher o nome do menino que passaria por ser seu filho, pois segundo o Anjo, o menino seria chamado Jesus. José aceitou não ter projecto para a vida de Jesus, pouco a pouco o justo compreendeu que aquele menino estava destinado ao serviço do Altíssimo a quem Jesus chamaria Pai, ensinando aos homens a se considerarem filhos de Deus e a lhe darem o nome de Pai.

Para todos um Feliz Ano Novo.



Export Depot

Electrodomésticos e Aparelhagens de 220 volts

www.exportdepot.com

8100(M) Transcanada, St-Laurent, Qc Tel.: (514) 745-9999



DESDE \$599



DESDE \$149



DESDE \$649

Melhor Marca, Melhores Preços

PREÇOS MAIS BAIXOS NOS CONTENTORES PARA PORTUGAL - GARANTIDO PORTA A PORTA



MULTISYSTEM VCR \$199
COM ESTE CUPÃO



* UM POR FAMÍLIA

SALLES DE RÉCEPTION

LE CHÂTEAU CLASSIQUE

Três modernas salas com capacidade de 100 a 600 pessoas

- casamentos •aniversários •noivados •baptizados
- primeira comunhão •crismas •outras festas sociais



Para reservas ou informações:
Joseph Palmieri
Tel. (514) 327-7023
6010 boul. des Grandes Prairies, St. Léonard

Pequenos anúncios

A Voz de Portugal

uma venda certa por pouco dinheiro

844-0388

Confessionário

Introdução

O confessado desta semana diz-nos que "Faz o bem e não olhes a quem" é o provérbio em que acredita. Quanto a defeitos e virtudes, deixa aos outros o prazer de o avaliarem.

Admirava muito a Amália e a mais agradável viagem que fez foi ao Egipto e a Israel. É o Padre Carlos, pároco da Igreja St. Vincent Ferrier.

VP- Como se define a si próprio? Qual a sua melhor virtude e o seu pior defeito?

CD- Sou pessoa bastante sociável, fácil de lidar... Um dos lemas da minha vida é: se podemos simplificar a vida,



porquê torná-la complicada?

No entanto tanto à primeira pergunta como às duas seguintes são as pessoas que lidam mais directamente comigo no dia-a-dia que estão mais aptas a responder com objectividade.

VP- Qual a sua melhor recordação de infância?

CD- É a família, pois apesar de todas as virtudes e defeitos são aqueles que mais nos amam, e com quem sempre podemos contar em todas as horas.

VP- Se o tempo voltasse para traz, o que é que preferia não repetir?

CD- Não me arrependo de nada do meu passado, pois todas as opções já feitas foram pensadas e decididas o melhor possível, dentro do conhecimento que dispunha em cada altura. Se alguma coisa não deu certo... Bom! Também isto faz parte da nossa existência.

VP- Quando criança, que profissão sonhava vir a ter?

CD- Professor primário.

VP- O que significa para si a vida?

CD- É um privilégio de Deus e dos homens (a começar pelos pais). Um dom inestimável e primordial que há que preservar a todo o custo, e se olharmos para as coisas materiais, não há nada que se lhe compare e tudo está ao seu serviço.

VP- Em que época histórica gostaria de ter vivido? Porquê?

CD- Estou bem contente da época em que existo, pois olhando para o passado todos os séculos tiveram os seus pontos positivos e negativos, como os há hoje em dia. Para mim não há época ideal.

VP- Qual é o melhor sítio do mundo?

CD- Todos os sítios onde vivi e vivo considero-os melhores pois foram presentes que a vida me proporcionou, duma maneira ou de outra para atingir

os meus objectivos.

VP- E o pior?

CD- O pior sítio é o coração duma pessoa onde não existe paz, mas ódio, inveja, o ciúme... Ninguém pode tornar bom o sítio onde vive, se não tem para si mesmo algo de bom. Por exemplo: Quem pode dar paz aos outros se não a tem dentro de si?

VP- O que é viver imigrado?

CD- Para o meu caso particular estar emigrado foi uma opção para o meu ministério e não uma necessidade para melhorar a vida. Por isso, tem o significado de partilhar a vida com aqueles que o tiveram de fazer... Desta forma procuro, dentro dos meus limites, minimizar as dificuldades e sofrimentos que existem à minha volta.

VP- Qual a viagem mais agradável que fez?

CD- A Israel e ao Egipto.

VP- Quais as características que mais admira no sexo oposto?

CD- O espírito de dedicação e de serviço que uma mulher pode consagrar à sua família, duma maneira inteligente e racional e, ao mesmo tempo, cheio de amor autêntico.

VP- O que mais o incomoda nos outros?

CD- A mesquinhez de espírito. É daqui que brotam as más-línguas, os ciúmes e invejas, o orgulho e o egoísmo que dão origem a muito sofrimento desnecessário...

VP- Como costuma ocupar os tempos livres?

CD- Se fico em casa escrevo, leio, uso a net, vejo TV.

Se saio, gosto de estar com amigos para qualquer actividade de lazer ou cultural.

VP- O que mais lhe agrada no seu trabalho?

CD- A permanente relação com as pessoas e o desafio que cada dia se apresenta nos acontecimentos que aparecem quotidianamente.

VP- E o que mais lhe desagrada?

CD- Quando as pessoas não se deixam ajudar.

VP- Em que é que mais gosta de gastar dinheiro?

CD- Comprar um presente a alguém que o merece fora de qualquer tempo festivo.

VP- Qual o seu prato preferido?

CD- Sopa-caldo verde. Prato principal - bacalhau à Brás. Fruta - salada de frutas. Doce - pudim de ovos. Café-expresso.

VP- Qual a sua canção preferida?

CD- Há várias e não uma que prefira em especial.

VP- Qual o melhor livro que leu?

CD- "Um pai que nunca mentiu" de Nuno Montemor. Mas, há vários autores que me agradam bastante tais como Vinicius de Moraes, Florbela Espanca ou Michel Tremblay.

VP- Qual o melhor filme que viu?

CD- "O homem que murmura às orelhas dos cavalos".

VP- Que notícia gostaria de encontrar amanhã no jornal?

CD- Que todas as nações deram autênticos passos em frente em favor da paz.

VP- Qual o seu personagem imaginário preferido? Porquê?

CD- Qualquer um pois combatem a injustiça social em todos os campos.

VP- Sefosse invisível para onde iria? Para ver ou ouvir o quê?

CD- Se tivesse esta capacidade nunca a utilizaria, pois quem por curiosidade vê ou ouve demais, acaba por ver o que não gosta e ouvir o que não quer.

VP- Qual a personalidade internacional que mais admira? Porquê?

CD- João Paulo II, porque tem sido incansável para todos os povos, sem fazer distinção de ninguém.

VP- E qual a personalidade nacional? Porquê?

CD- Admirei muito a Amália Rodrigues. Apesar de ter sido célebre em muitos campos da arte, sempre se conservou simples e popular.

VP- O que pensa deste confessionário?

CD- Uma maneira bastante elegante de entrar no mundo pessoal dos entrevistados e os tornar públicos.

VP- Sefosse todo-poderoso, qual a principal mediada que tomaria?

Sport Montreal e Benfica Convocatória Assembleia Geral

Eustáquio Bulhões, Presidente da Assembleia Geral do Sport Montreal Benfica, convoca todos os associados do clube a reunirem-se em Assembleia Geral Ordinária, dia 19 de Janeiro, pelas 19h00, na Sede do Clube, com a seguinte ordem de trabalhos.

1. Leitura e aprovação da acta da última Assembleia Geral Ordinária

2. Apresentação e aprovação do relatório de contas do ano 2001

3. Diversos

4. Eleição da nova direcção para 2002.

Se à hora indicada não se encontrarem um número de sócios suficientes a Assembleia terá início meia hora mais tarde

com o número de sócios presentes.

Pode ler o nosso jornal
A Voz de Portugal
à quarta-feira
sítio **WEB**

www.smartnet.ca/users/avoz

CD- Difícil de dizer, mas, a minha grande preocupação seria fazer o que fosse possível sem lesar o grande dom da liberdade do próximo. Quem tem o poder nas suas mãos facilmente abusa dele para se impor aos demais, pondo-os

segundo o seu ponto de vista e interesses sem ter em conta o livre arbítrio.

VP- Qual o provérbio em que mais acredita?

CD- "Faz o bem e não olhes a quem"!

POUR SEPTEMBRE 2002

Nouvelles inscriptions au primaire

François ne compte plus sur ses doigts.

ATTENTION

A. Votre enfant ne parle pas le français :
l'inscription se fait durant toute l'année.

B. Votre enfant a un statut temporaire d'immigration et parle le français :
l'inscription se fait à partir du 21 janvier.

Dans les deux cas (A et B) :

- Vous rendre, avec votre enfant, entre 9h et 15h30, au secteur des

Services à la communauté
3737, rue Sherbrooke Est,
Montréal, ☎ Joliette

Documents requis :
acte de naissance, preuve de domicile, documents officiels d'immigration et attestations scolaires.

Présentez-vous avec une preuve du domicile des parents ou de l'autorité parentale.

Âge requis : 6 ans (1^{re} année), 5 ans (maternelle), 4 ans (prématernelle), avant le 1^{er} octobre dans tous les cas.

La prématernelle n'est offerte que dans certaines écoles de milieux défavorisés.

Présentez-vous avec une preuve du domicile des parents ou de l'autorité parentale.

- **Élève né au Canada :** original ou copie officielle de l'acte de naissance.
- **Élève né à l'étranger :** Carte de citoyenneté canadienne ou fiche relative au droit d'établissement (IMM1000) de l'enfant.

(514) 596-6114
(en service jusqu'au 25 janvier)

Commission scolaire de Montréal

www.csdm.qc.ca

OFERTA DE EMPREGO

Para substituição de funcionário actualmente de baixa, o **Consulado Geral de Portugal em Montreal**, contrata uma pessoa por um período de três meses, renovável.

O trabalho a realizar será de apoio ao secretariado, incluindo entre outras, as tarefas de arquivo, tratamento de texto e atendimento ao público.

Exigências mínimas:

- Ensino secundário completo
- Conhecimento falado e escrito de português, francês e inglês
- Conhecimento de tratamento de texto em "word"

Interessados deverão remeter por fax (514)499-0366

ou entregar pessoalmente no **Consulado Geral**, o seu currículo, até ao dia 25 de Janeiro.

Candidatos seleccionados serão posteriormente entrevistados.



Restaurante Estrela do Oceano
101 rua Rachel Est,

O Restaurante Estrela do Oceano estará numa reportagem no Canal 23 - Évasion, no domingo 20 de Janeiro às 20Hrs30.

- Anuncia também o Festival de lulas a partir do mesmo dia 20 e uma noite de Fados a 26, com a prometedora fadista Lucia Belo, José João e Firmino Teixeira. E, como já é hábito, todas as semanas tem uma ementa especial em cada dia, a preços mais que acessíveis. Visite-nos.

Para mais informações tel. : 844-4588

Guia do Consumidor

**CÂMBIO DO DÓLAR
CANADIANO
EM PORTUGAL
EM 15-01-2002:
1 EURO = 1.4237 CD**

**UM SERVIÇO DO
BANCO
COMERCIAL
PORTUGUÊS
TEL.: 287-3370**

Consulado-Geral de Portugal

2020 Rua University, suite 2425
Montreal (Québec) H3A 2A5

Tel.: (514) 499-0359

HORÁRIO DE ABERTURA

Segundas, Terças e Quintas:
9 às 15 horas
Quartas
9 às 17 horas
Sextas
9 às 12 horas

**URGÊNCIAS
E SERVIÇOS PÚBLICOS**

Ambulância 842-4242
Clínica Portuguesa Luso 849-2391
Polícia 9-1-1
Bombeiros 872-1212
Hospital Hôtel-Dieu 844-0161
Hospital Royal Victoria 842-1231
Hospital Ste-Justine 345-4931
Hospital Ste-Jeanne-d'Arc 842-6141
Hospital de Montreal para Crianças 934-4400
Serviço de Auxílio aos Emigrantes(SANQi) 842-6891
Sun Youth, Serviços de Urgência 842-6822

ASSOCIAÇÕES E CLUBES

Ass. Angolana de Montreal 273-1425
Associação N. S. de Fátima (Chomedey, Laval) 681-0612
Associação Portuguesa do Canadá 844-2269
Associação Portuguesa do Espírito Santo 254-4647
Associação Portuguesa de Lasalle 366-6305
Associação Portuguesa de Ste-Thérèse 435-0301
Caixa de Economia dos Portugueses 842-8077
Casa dos Açores do Quebeque 388-4129
Centro de Ajuda à Família Centro Português de Referência 982-0804
Centro Português de Referência 842-8045
Centro Comunitário do Espírito Santo 353-1550
Clube Oriental Português de Montreal 342-4373
Clube Portugal de Montreal 844-1406
Grupo Folclórico Campinos do Ribatejo 353-3577
Rancho Folclórico Verde Minho 768-7634
Português de Montreal 739-9322
Sporting Clube de Montreal 499-9420
Sport Montreal e Benfica 273-4389

IGREJAS

Igreja Baptista Portuguesa 484-3795
Igreja Católica de Santa Cruz 844-1011
Igreja Católica dos Paroquianos N. S. de Fátima de Laval 687-4035
Igreja Evangélica Pentecostal 638-5546
Igreja Pentecostal Assembleia de Deus 376-3210
Igreja Cristã Vitoriosa 525-9575

RÁDIO E TELEVISÃO

Rádio Centre-Ville 495-2597
Rádio CFMB 483-2362
Radio CIJM 844-2456

AGÊNCIAS DE VIAGENS

ALGARVE 651 Jarry Est 273-9638

CONFORT 4057 Boul. St-Laurent 987-7666

FUNTASTIQUE ST-LEONARD 5765 Des Grandes Prairies 322-1030

VIAGENS GIRASOL 4220 S-Laurent 284-6400

HISPANO-LUSO 220 Rua Rachel Est 849-8591

LATINO 177 Mont-Royal Est 849-1153

LISBOA 355 Rachel Est 844-3054

TAGUS 4289 St-Laurent 844-3307

BOUTIQUES

BOUTIQUE ANA MARIA 4409 St-Laurent 849-6619

CAIXA DE ECONOMIA

CAIXA PORTUGUESA 4244 St. Laurent 842-8077

CANALIZADORES

PLOMBERIE & CHAUFFAGE LEAL INC. 4267 Av. Coloniale 285-1620
672-4687 e 289-9994

CASAMENTOS

BOUTIQUE LISBONNE 4083 Boul. St-Laurent 844-8738

SPOSINA LUISA 7250 Maurice-Duplessis R.D.P. 494-1854
www.mariagemtl.com-sposinaluisa

CLÍNICAS

CLÍNICA MÉDICA LUSO 1 Mont-Royal Este 849-2391

CLÍNICA MÉDICA NOVA 3755 Boul. St-Laurent 987-0080

CONTABILISTAS

CABRAL & LOWENFELD 1010 Sherbrooke Oeste #920 874-0324

GEORGE PRENDA, C.A. 4157 St-Laurent 232-3095

CORTINADOS

VOGA DRAPERIES 4401 Boul. St-Laurent 843-6262

DENTISTAS

DR. ALCINO DE SOUSA 4270 Boul. St-Laurent, #209 499-1624

DISCOS/LIVROS

DISCOTECA PORTUGUESA 4276 St-Laurent 843-3863

ESCOLAS DE CONDUÇÃO

ESCOLA DE CONDUÇÃO BRUNO 26 Jean-Talon O 272-5779

ELECTRICIDADE

ELECTRO-LUSO 225 Gounod 385-1484 e 3 8 5-3541

FARMÁCIAS

FARMÁCIA TRANG 4274 Boul. St-Laurent entrega ao domicílio 844-6212

FOTÓGRAFOS

PHOTO GALÍCIA 4065 St-Laurent 845-5335

FUNERAIS

ALFRED DALLAIRE INC. 4231 St-Laurent Eduíno Martins 270-3111
Cel.: 862-2319

GARAGENS

ALBERT STATION SERVICE 4209 De Bullion 845-5804

IGREJAS

IGREJA CRISTÃ VITORIOSA 4270 Papineau, Mensagem HTTP://pages.infinit.net/igrejav. 525-9575

IGREJA PENTECOSTAL PORTUGUESA
"UMA FAMÍLIA DE FAMÍLIAS"
2500 Boul. Rosemont (esq. Iberville)
Pastor: Carlos Figueredo 376-3210

IGREJA EVANGÉLICA LUSO-FRANCÓFONA
28 St-Charles, Ste-Thérèse (450) 435-9834

MÁQUINAS DE COSTURA

MONSIEUR MACHINE À COUDRE 7341 St-Hubert 271-6452

MONUMENTOS

GRANITE LACROIX INC. Construção de monumentos 1735 Boul. des Laurentides Laval, Québec 669-7467

MÓVEIS

ARCA 4117 St-Laurent 842-0591
IBÉRIA 4078 St-Laurent 845-5777
MEUBLES JEUNESSE 4089 St-Laurent 845-6028
VIEIRA 4134 St-Laurent 842-2374

NOTÁRIOS

M. LUCIEN BERNARDO 4242, Boul. St-Laurent, Suite203 (por cima da Caixa Portuguesa) 843-5626
(514) 985-2411

OURIVESARIAS

B. SERKOS 1530, Curé-Labelle, suite 203 (450) 686-0026

OURIVESARIA ROSAS DE PORTUGAL
3723, Boul. St-Laurent 843-8727

OURIVESARIA ZENITH
4173 Boul. St-Laurent 288-3019

PADARIAS

PADARIA E PASTELARIA BELA VISTA 68, Ave. des Pins Este 849-3609
www.pasteis-de-nata.com

PSICÓLOGOS

Dr. JORGE VASCO 406, St-Joseph Este 288-2082

QUIROPATAS

DR. NEIL MARCO VIOLANTE DRA. CELINE MARTIN 7050, Jean-Talon Este, Anjou 351-1716

RENOVAÇÕES

LES RÉNOVATIONS LISBONNE INC. Tony 593-6649
Dominique 842-6420

RESTAURANTES

ESTRELA DO OCEANO 101 Rachel E. 844-4588

SOLMAR
111 St-Paul E 861-4562

CASA MINHOTA
3959 Boul. St-Laurent 842-2661

REVESTIMENTOS

ROBERT TAPIS E PRELATS 4577 St-Laurent 845-1520

TAPIS RENAISSANCE
7129 Boul. St-Michel 725-2626

SATÉLITES

LUMAR ELÉCTRONICA 612 Meloche, Dorval 947-1479

TIPOGRAFIAS

TYPOGAL LTÉE. 4117-A, St-Laurent Tel.: 844-0388 / 844-7257
Fax: 844-6283

TRANSFERÊNCIAS

CORREIO PORTUGUÊS Para Portugal em qualquer banco ou caixa 4068 Boul. St-Laurent 987-7600

VESTUÁRIO DE CRIANÇA

BOUTIQUE MADAME MONTRÉAL 4276 St-Laurent 843-7282



Maria Fernandes Novo
1916 - 2002

Faleceu em Laval, no dia 9 de Janeiro de 2002, com 85 anos de idade, a Sra. Maria Fernandes Novo, natural da freguesia dos Remédios, Bretanha, S. Miguel, Açores.

Viúva de Francisco Novo, deixa na dor suas filhas Maria (José Pimentel), Jordelina (António Benfeito), Evelina (José Pimentel) e Maria Oliveira, seus netos Jimmy (Suzanne), Anita (Eugénio), Cathy (Nilton), Dorothy (Daniel), David, Franky, Alicia, seus bisnetos Samuel, Sabrina, Elizabeth e Noah, seus irmãos Daniel, João e Diamantina, cunhados(as), sobrinhos(as), assim como outros familiares e amigos.

O funeral teve lugar no dia 11 de Janeiro, após missa de corpo presente, pelas 10h00, na Igreja Nossa Senhora de Fátima em Laval, presidida pelo Rev. Padre José Vieira Arruda, seguindo depois o cortejo fúnebre para o Mausoléu St. Martin, onde foi a sepultar, em cripta.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:

Alfred Dallaire
2159 St-Martin Este
Eduíno Martins, tel. 27C-3111

A família enlutada, na impossibilidade de o fazer pessoalmente, vem por este meio desde já agradecer a todas as pessoas que se associaram à sua dor ou que de qualquer outro modo lhes manifestaram o seu pesar.

A todos um sincero Bem Hajam!

**Não há vida sem problemas!
Para o vidente todos os problemas têm solução**

SENHOR AFRICANO FODÉ

Quer encontrar o ente amado imediatamente?
Não hesite em contactar o médio vindo do centro mais importante do Mediummit.
Dons hereditários de pai a filho. Prediz amor, dinheiro, trabalho, saúde, etc.
Resolve todos os problemas de amor, regresso do ente amado, desenfeitiçamento, impotência sexual, emagrecimento.
Especialista em trabalhos ocultos mesmo os casos desesperados.

O mais importante é obter bons resultados.
Homens e mulheres encontram-se!!!
Tel. 843-3350 (próximo Metro Sherbrooke e rua St-Laurent)

M. Gassama
Vidente - Médio Africano

- Magia espiritual
- Dons hereditários
- Resolve os seus problemas

Amor • Desenfeitiçamento • Protecção •
• Sorte em dinheiro, comércio e negócios

Fala francês e inglês
Resultados rápidos e garantidos
Tel.: (514) 278-4237

ASTRÓLOGO AFRICANO AIDARA

Tel.: (514) 374-2395 Fax: (514) 374-9755

Possuo largos anos de experiência e poder, oriundo dos meus ancestrais. Com a máxima honestidade e sigilo, ajudo quaisquer que sejam os casos desesperados, mesmo os de difícil solução: Angústias, Mau-olhado, Amarracões, Desvio, Aproximações, Casas-Assombradas, Males Físicos, Impotência Sexual, Vícios, etc. Desamarro também todos os males fluídos que existem em si! Trabalho à distância por bons guias com Talismãs fortíssimos para todos os fins! Considerado um dos melhores Profissionais no Canadá e Estrangeiro, consultado por vários colegas devido às minhas previsões serem exactas e os tratamentos eficazes! Falo Português.



José Ferreira
1919 - 2002

Faleceu em Montreal, no dia 9 de Janeiro de 2002, com a idade de 82 anos, o Sr. José Ferreira, natural das Feteiras do Sul, S. Miguel, Açores.

Deixa na dor sua esposa Sra. Conceição Cabral, seus filhos Jaime Manuel (Maria da Conceição Pavão), Maria Ilda (Gilberto Pereira) e Gilberto (Maria Sãozinha Soares), seus netos André (Suzie), Robert (Julie), Serge (Elaine), Celine e Patricia, seus bisnetos Mikael e Alexia, sobrinhos(as), assim como outros familiares e amigos.

O funeral teve lugar no dia 11 de Janeiro, após missa de corpo presente na Igreja St. Vincent Ferrier, seguindo depois o cortejo fúnebre em direcção ao Mausoléu Marguerite d'Youville no cemitério Notre Dame des Neiges, onde foi a sepultar.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:

Alfred Dallaire Inc.
112C Jean-Talon Este
Eduíno Martins, tel. 27C-3111

A família enlutada, na impossibilidade de o fazer pessoalmente, vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se associaram à sua dor ou que de qualquer outro modo lhes manifestaram o seu pesar.

A todos um sincero Bem Hajam!

Leia **A Voz de Portugal** à quarta-feira no seu computador pela Internet
sítio **WEB**
www.smartenet.ca/users/avoz

Serviços & Negócios

PRECISA-SE

Empregada doméstica para limpeza de preferência c/ referências.

272-8910

Senhora para vender produtos AVON.

844-2872

Paisagistas c/exp. na instalação de "pavé uni e muros de blocos. Trabalho permanente.

Claudio
(450) 447-7867
(514) 990-7957

Padeiro e pasteleiro.

Padaria Notre Maison
844-2169

Empregada para clínica dentária, part-time, fluente em inglês, francês e português, horário Terças e Quintas das 17h às 20h e Sextas das 14h às 18h Sábados das 9h30 às 15h.

849-2373

Cozinheiros, e empregados de mesa c/exp. Apresentar-se no **Rest. Pentagone**
3251 Henri-Bourassa Este.
Contactar Tony

Empregados(as) para a caixa em supermercado na zona portuguesa. Tempo inteiro ou parcial.

Lígia
844-5143

Ajudante de cozinha.

Manuel ou Lurdes
849-4447

Fabricante de lingerie precisa de operadoras de máquinas c/exp. em "overlock, bac-tac, tacking, 2 needle, pop elastic e overlock elastic". Precisa também de operário para trabalho geral, cortar pontas, inspeção e empacotar.

388-1644

Cozinheiro c/exp. em cozinha italiana para restaurante no "Centre-Ville".

Paulo
866-0831
entre as 10h e 16h

Recherche échange ou location maison au Portugal environ du 22 juin au 13 Juillet, près de l'Océan, 8 personnes.

(450) 647-1631

Operários c/exp. em "pavé-uni, muros, asfalto. Bom salário e benefícios sociais. David Tavares

(514) 992-6669

Agente de viagens com ou sem exp. Deve falar francês, inglês e português. Ref. 8320

Enviar c.v.
844-6283

Restaurante francês procura homem sério para lavar loiça e limpeza geral das 16h30 às 23h30, de seg. a sábados. Disponível a partir de 28 de Janeiro. Apresentar-se no 1209 Rua Guy (Metro Guy)

Tel.: 934-0473

Chefe macaense para novo restaurante de Macau a abrir em Montreal. Candidato deve conhecer cozinha tradicional portuguesa e chinesa (macaense).

Brian
583-3888

Empregada doméstica para limpeza, cozinha e tomar conta de um bebé. Tempo inteiro.

(514) 482-5535

Jovem energética empregada doméstica para limpeza e engomar 5½ dias p/semana. Deve compreender algum inglês. Residência próximo do Metro Plamondon. Bom salário.

Connie
875-4800

Mecânico/conductor com classe 1 para máquinas pesadas. Mínimo 10 anos de experiência no domínio da mecânica e camionagem.

Andrea
(514) 867-9099

ARRENDAR-SE

Algarve / Portimão

3½ com 1 quarto fechado salão com sofá, junto à praça Teixeira Gomes e próximo do ex-cais da sardinha.

A partir de \$25 por dia.

Silvina

844-0388

Espaço interior para guardar carros durante o inverno.

842-0591

Bungalow destacado em St-François Laval, grande terreno de 10000pc. grande garagem, lareira combustão lenta, cozinha renovada, ótima casa, sem vizinhos, na parte de trás, ótimo para família com filhos pequenos, visite que vai gostar. Sómente 88 500.

(514) 979-2105
(514) 844-2872

PROCURA-SE

2½ ou 3½ de preferência na zona Rosemont, St-Michel, para senhora só.

585-4971

DIVERSOS

Senhor de origem italiana procura senhora entre os 55 e 70 anos de idade, para assunto sério

729-6959

Faz-se transferências de sistema de cassetes vídeo para Portugal e vice-versa. Também vendemos transformadores para Portugal.

A.B.C. Electronics
4116, Boul. St-Laurent
844-2461

Arrenda-se espaço comercial com 6000 pés quadrados no Boul. St-Laurent entre a Duluth e Rachel

(514) 844-0388

Para os vossos seguros: vida, hipotecários, salário, investimento, REER/RSSP, consulte:



Maria Alice Macedo
Conselheira em segurança financeira

Tel.: (514) 745-0425



IMMEUBLES PRÉDIAL INC.

Courtier Imm. Agréé
213, Rachel Este

Guilherme Cabral

Esc.: 845-7201 - Res.: (450) 663-9127

Duplex, 2X5½, St-Urbain/Cremazie: cave 7 pés, garagem, boa condição. Ideal para pequena família.

Condomínio de luxo "Les Dauphins": Rua Papineau, 5½, 3 q.c., sala de jantar, 2 salas de banho completas, garagem, piscina, sauna, sala mausculação, etc.



1094 rua Berri, Montreal
Cell.: (514) 240-0320
Esc.: (514) 287-1211



Celestino Andrade
Consultor em financiamento hipotecário



REMAX Alliance Inc.

Informação gratuita - casas, hipoteca...

Longos anos de experiência ao serviço da comunidade

CARLOS AGOSTINHO
Esc.: 374-4000
Cell.: 996-9012



VILLERAY: Perto comunidade, 2plex com cave e garagem.



ST-MICHEL: Bom triplex 28 pés, bachelor, garagem, \$159.000.



PLATEAU: St-Urbain local ideal, 6plex, bom estado bom rendimento, \$285.000.



MONTREAL: 3plex, 1970 garagem + bachelor, a 2 passos da comunidade, ótimo preço.



AHUNTSIC: Duplex com bachelor, lareira e garagem, somente 189.000.



VILLERAY: Bom 2plex, garagem nas traseiras, cave acabada.



"O seu futuro revelado pelas cartas"
Não viva mais no negativo, a chave do sucesso está ao seu alcance.
Descubra o caminho da felicidade

Consulte Luz e Esperança
Tel.: 463-4241 - 844-8738



Olívia Paiva
Agente afiliada

RE/MAX
DU CARTIER INC

Esc.: 281-5501
Res.: 328-5717



Joseph Oliveira
Agente afiliado

SAINT-DOMINIQUE: Próximo da rua Beau-bien, 15 apartamentos, todos alugados, com garagem e estacionamento para 5 carros. Rendimento 80,000\$/ano. Bom investimento.



VILLERAY, Droite e Liege, 5plex + 6½ na cave com entrada separada, 2 garagens, rendimento \$37.620.



NOVO NO MERCADO ST-HUBERT, Bungalow c/3 quartos + 1, cave acabada. \$139,000.

ATENÇÃO PROPRIETÁRIOS
Tenho clientes sérios para a compra da sua casa. Contacte-nos c/urgência

St-Michel: Ao limite de St-Leonard, 2x5½ com cave acabada, garagem \$159.000.

VIMONT

109 000\$

Impecável, cave terminada 2 cozinhas, 2 quartos de banho, lareira, grande terreno.

VILLERAY



7465 rua Chabot

AHUNTSIC



8995 rua Foucher

PLATEAU



4625-4627 Boulevard St-Laurent



ST-MICHEL



Duplex 2x5½, garagem, todo renovado.



Triplex, 3x6½ todo renovado. A



Prédio com 8 apartamentos, bem situado, rendimento \$40.000.



ST-LEONARD

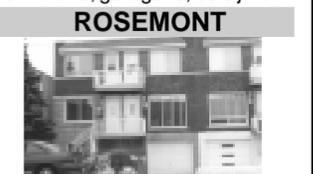
5plex, de luxo 2x5½+3x4½, foyer garagem e lareira.



Triplex de luxo, 1x6½ + 2x4½, lareira, 2 garagens, piscina, etc.



Grande duplex 2x5½, cave bem terminada, garagens, belo jardim



Triplex 1x5½ + 2x3½, garagem, impecável

VILLERAY

ROSEMONT

Desporto



União Leiria alcança FC Porto

(Lusa) - A União de Leiria venceu em casa o Sporting de Braga por 3-1, em jogo da 18ª jornada da I Liga de futebol, regressando assim ao quarto lugar, mas agora com os mesmos pontos de FC Porto.

Numa ronda naturalmente marcada pelo "clássico" de sábado das Antas entre FC Porto e Sporting, que terminou com um empate a dois golos e muita polémica, quem para já "marcou pontos" nos lugares cimeiros da tabela foram Boavista, União de Leiria e Benfica, que no sábado bateu o Varzim na Luz por 3-2.

Numa jornada iniciada na noite de sexta-feira com o triunfo do Gil Vicente sobre o Vitória de Guimarães por 2-1, três dos quarto candidatos declarados ao título jogaram sábado, dois dos quais entre si.

O empate verificado no primeiro "jogo grande" da época acaba por ser favorável aos "leões", não só porque terminaram a partida reduzidos a oito elementos, mas também porque asseguraram a manutenção da liderança do campeonato (37 pontos) e os quatro pontos de vantagem sobre os "dragões" (33).

Num encontro em que foram

assinaladas três grandes penalidades e se verificaram três expulsões, Jorge Andrade, de "penalti", colocou os anfitriões em vantagem, tendo o Sporting operado a reviravolta no marcador ainda no primeiro tempo com golos de Pedro Barbosa e Mário Jardel.

"Super-Mário" falhou um primeiro "penalti" mas no segundo não perdeu, apontando o seu 150º golo em partidas na I Liga, curiosamente frente à equipa onde mais "facturou", ao longo de quatro temporadas, e que defrontou pela primeira vez.

No segundo tempo, marcado pelas expulsões de Paulo Bento, Pedro Barbosa e Jardel, o FC Porto mais não conseguiria que restabelecer o empate, por Deco.

Os "azuis-e-brancos" não só deixaram escapar a oportunidade de se aproximarem do Sporting, com quem já não voltarão a medir forças, como podem viram o Boavista fugir e União de Leiria e Benfica chegarem-se a si.

A equipa de Leiria igualou mesmo os 33 pontos dos portistas, ao bater o Braga - agora décimo - por 3-1, com Derlei a cimentar o segundo posto da tabela de melhores marcadores ao apontar o seu 14º tento da temporada (menos seis que Jardel), quando fixou o resultado final em 3-1 já perto do fim.

Antes, Ricardo Rocha, na própria baliza, colocara os leirienses em vantagem, ampliada ainda na primeira parte por Jacques, tendo Curcija reduzido para 2-1 a um quarto-de-hora do fim.

Com menos um ponto segue o Benfica (32), que sábado venceu na Luz o "lanterna vermelha" Varzim após virar na segunda parte uma desvantagem de 0-2 em 3-2. Ao intervalo os poveiros venciam com golos de Marco Freitas e Margarido, mas em 15 minutos os "encarnados" garantiriam a primeira vitória sob o comando técnico de Jesualdo Ferreira, com tentos de Simão, Jankauskas - avançado lituano que se estreou da melhor forma de águia ao peito - e Carlitos.

Quem descolou um pouco do "pelotão" da frente foi o Belenenses (28 pontos), que "teima" em perder mais pontos em casa do que fora, tendo sido derrotado pelo Paços de Ferreira, que depois de na jornada anterior quase ter pontuado nas Antas foi ao Restelo conquistar os três pontos com uma vitória por 2-1.

Zé Nando e José Manuel marcaram, a abrir e a fechar o primeiro tempo, os golos dos pacenses, tendo o Belenenses respondido somente já em período de descontos por Verona.

Nos outros encontros realizados Domingo, o Alverca, ainda abaixo da linha de água, conquistou três preciosos pontos, na estreia de Vítor Manuel no comando técnico da equipa ribatejana, ao bater o Santa Clara por 3-1.

No entanto a vitória foi bem suada, e ao golo de Tonito na primeira parte os locais só reagiram nos últimos 10 minutos, com tentos de Zeferino (80), Tinaia (91) e Rui Borges (95).

Em Setúbal, o Marítimo

agravou a preocupante situação do Vitória de Setúbal, penúltimo, ao vencer por 1-0, com um golo da autoria do brasileiro Gaúcho. Os sadinos foram juntamente com O Beira Mar, os únicos a ficarem em "branco" nesta 18ª jornada, primeira da segunda volta.

A jornada encerrou na segunda-feira à noite com o Beira-Mar-Boavista onde os campeões nacionais venceram de maneira concludente os "aveirenses" por três golos sem resposta.

Classificação

1 Sporting	37
2 Boavista	36
3 FC Porto	33
4 U. Leiria	33
5 Benfica	32
6 Belenenses	28
7 Marítimo	26
8 Guimarães	25
9 P. Ferreira	24
10 Gil Vicente	24
11 Braga	23
12 Santa-Clara	23
13 Salgueiros	21
14 Beira-Mar	18
15 Farense	18
16 Alverca	18
17 Setúbal	17
18 Varzim	11

Melhores marcadores

20 golos - Jardel (Sporting)
14 golos - "Derlei" (U. Leiria)
12 golos - Fary (Beira-Mar)
10 golos - Leonardo (Paços Ferreira)
8 golos - Mantorras (Benfica)
7 golos - "Deco" (FC Porto)
Hugo Henrique (Setúbal)
Marius Niculae (Sporting)

II Liga

Ronda "negra" para os primeiros

(Lusa) - A Académica, apesar do empate concedido frente Penafiel, 3-3, acabou por ser a principal beneficiada da 18ª jornada da II Liga portuguesa de futebol, uma ronda "negra" para os primeiros, como demonstram as derrotas do Nacional e do Chaves.

Apesar de não terem conseguido superar a formação do Penafiel, após terem estado a ganhar por 2-0, os "estudantes" alargaram a vantagem no comando do campeonato, onde somam agora mais três pontos que o Nacional e sete que o Desportivo de Chaves.

Depois de um golo de Rocha, aos cinco minutos, que colocou a Académica em vantagem no marcador, a animação só voltou a surgir na fase final da primeira metade com Kibuey a elevar para 2-0, João Paulo a reduzir para 2-1 e Dário a fazer o 3-1.

Com dois golos de vantagem ao intervalo, a Académica parecia lançada para vencer o Penafiel, antepenúltimo da tabela, mas os locais conseguiram reagir, reduzindo com um golo de Marco Almeida e chegando à igualdade graças a um tento aos 92 minutos de Naddah.

Bem pior que o líder estiveram os seus perseguidores, com o Nacional da Madeira a perder na Figueira da Foz, frente à Naval 1º de Maio (3-1), e o Desportivo de

Chaves a ser derrotado pelo mesmo resultado pela Oliveirense.

Na Figueira da Foz, o Nacional da Madeira até foi a primeira equipa a marcar, por Rómulo, logo no primeiro minuto, mas os figueirenses reagiram, empatando ainda na primeira parte por Fernando, na transformação de uma grande penalidade. Na segunda parte estabeleceu o resultado final com dois tentos de Wender.

Em Oliveira de Azeméis, os locais conseguiram a vitória com dois golos nos últimos 10 minutos, apontados por Nuno Afonso (84) e Jó (87). A Oliveirense tinha sido a primeira a marcar, por Jorginho, aos 11 minutos, mas consentiu o empate, alcançado por Arrieta, aos 66.

Beneficiados com os deslizes dos primeiros foram ainda o Campomaiorense e o Portimonense que estão agora a dois e três pontos do terceiro lugar, respectivamente, depois dos triunfos frente ao União de Lamas e Sporting de Espinho.

Classificação

1 Académica	38
2 Nacional	35
3 Chaves	31
4 Campomaiorense	29
5 Portimonense	28
6 Moreirense	26
7 Est. Amadora	26
8 União Lamas	26
9 Ovarense	24
10 Naval	23
11 Aves	21
12 Espinho	21
13 Maia	20
14 Leça	19
15 Rio Ave	17
16 Oliveirense	17
17 Penafiel	15
18 Felgueiras	12

Colecção

2002

Temos para si uma nova e grande selecção de cartões de convites para casamento com 15% de desconto

Faça-nos uma visita!



Typogal Ltée.
Imprimeurs - editeurs

4117A Boul. St-Laurent
Montreal Qc. H2W 1Y7
Tel.: (514) 844-0388 Fax.: (514) 844-6283